



HURAKAN

SOUS VIDE COOKER HURAKAN HKN-SV12



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	8
ENGLISH	EN	13
ESPAÑOL	ES	18
FRANÇAIS	FR	24
ITALIANO	IT	30
LATVIEŠU	LV	36
LIETUVIŠKAS	LT	42
POLSKI	PL	47
RUSSIAN	RU	52



SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN!

Sie haben ein Profigerät erworben. Bevor Sie die Arbeit damit beginnen, machen Sie sich unbedingt mit dem vorliegenden Handbuch vertraut und bewahren Sie dieses während der gesamten Betriebsdauer des Gerätes auf.

Wir weisen darauf hin, dass Sie durch Einhalten aller Anweisungen des vorliegenden Handbuches die Betriebsdauer des Gerätes verlängern und Verletzungen des Bedienpersonals vermeiden.

Wir hoffen, dass unsere Empfehlungen Ihnen die Arbeit mit dem Gerät maximal erleichtern.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Dieser Abschnitt enthält die Hinweise auf eventuelle Gefahren, die während des Betriebs eines SU-VIDE Tauchthermostats entstehen können, sowie wichtige Sicherheitsvorkehrungen.

1. Die Tischplatten aus Marmor und Corian können der vom Thermostat erzeugten Wärme nicht standhalten. Um deren Schäden zu vermeiden, platzieren Sie den Kochkessel auf eine geeignete Oberfläche.
2. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel. Es ist grundsätzlich verboten, das Gerät mit einem beschädigten Kabel oder Kabelstecker zu benutzen. Verwenden Sie nur geerdete Steckdosen.
3. Tauchen Sie das Gerät nicht tiefer als die obere eingravierte Markierung auf dem Becher aus rostfreiem Stahl. Es ist erlaubt, nur den Edelstahlbecher und die Pumpenabdeckung in der Geschirrspülmaschine zu waschen. Wenn das Gerät nicht verwendet wird, oder bevor Sie es reinigen, ziehen Sie immer den Kabelstecker aus der Steckdose.
4. **Hüten Sie sich vor Verbrennungen!** Das Kochgefäß, der aus Edelstahl gefertigte Teil des Tauchthermostats, sowie die Nahrungsmittelverpackungen werden im Gerätebetrieb erhitzt. Benutzen Sie die Grill- und Topfhandschuhe oder eine entsprechende Topfgabel. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie das Wasser aus dem Wasserbad ablassen.
5. Diese Vorrichtung gehört zu elektrischen Haushaltsgeräten und muss nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
6. Das Auseinandernehmen des Gerätes ist verboten. Befolgen Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie nicht die Warnschilder.
7. Die Verwendung des Geräts für beliebige andere nicht in dieser Bedienanleitung vorgesehene Zwecke (zum Beispiel für die Laborarbeiten oder Badwasserwärmung) ist verboten. Befestigen Sie das Gerät betriebssicher an der Behälterseitenwand. Setzen Sie den Behälter auf eine ebene Fläche, um sein Kippen und Auslaufen von Flüssigkeit zu vermeiden. Es ist verboten, das Gerät auf den Herd oder in den Ofen zu stellen.
8. Es ist verboten, entionisiertes Wasser zu verwenden.
9. Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, prüfen Sie, ob die Spannung des Netzwerks den auf dem Typenschild angegebenen Daten entspricht.
10. Halten Sie Kinder vom Gerät fern. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel aus der Reichweite von Kindern.

11. Es ist grundsätzlich verboten, das beschädigte Gerät zu verwenden. Im Fall einer Beschädigung des Gerätes, nehmen Sie es zu einem autorisierten Service-Center für Prüfung oder Reparatur.
12. Das Netzkabel kann nicht ersetzt werden. Im Fall einer Kabelbeschädigung muss das ganze Gerät in gehöriger Weise entsorgt werden.
13. Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Tischkante hängen oder eine heiße Oberfläche berühren.
14. Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, wenn Sie das Zubehör wechseln möchten oder wenn Sie sich in der Nähe der beweglichen Teile des Gerätes während seines Betriebs befinden.
15. Die Änderung der Stromversorgungsparameter kann zur fehlerhaften Funktion des Gerätes führen. In diesem Fall wird seine vorübergehende Abschaltung vom Netz notwendig sein bis hin zur Wiederherstellung des Netzwerknormalbetriebs.
16. Der Betrieb des Gerätes ist erlaubt für Kinder ab 8 Jahren, aber nur unter Aufsicht von Erwachsenen und nach ihrer Einweisung über den sicheren Umgang mit dem Gerät und nach der Verdeutlichung der damit zusammenhängenden Gefahren. Die Reinigung und Wartung des Gerätes auf der Benutzerebene sollen nicht von Kindern unter 8 Jahren und ohne Kontrolle durch Erwachsene durchgeführt werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel aus der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Dieses Gerät kann verwendet werden von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder Personen; die keine ausreichenden Erfahrungen und Wissen haben, aber nur unter Aufsicht und nach Einweisungen in Fragen eines sicheren Gerätegebrauchs und nach der Erkenntnis der damit zusammenhängenden Gefahren.
17. Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt oder unter ähnlichen Bedingungen bestimmt, insbesondere, wie folgt:
 - von Mitarbeitern der Großküchen von Geschäften, Büros und anderen Unternehmen;
 - auf Bauernhöfen;
 - von Kunden von Hotels, Motels und anderen Organisationen, die Dienstleistungen im Bereich Unterkunft erbringen;
 - in Mini-Hotels.
18. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung mit einem externen Zeitgeber oder separatem Fernsteuerungssystem vorgesehen.
19. Es müssen Behälter geeigneter Konstruktion verwendet werden.
20. Sollte das Gerät versehentlich in einen Wasserbehälter fallen, muss es vor allererst stromlos geschaltet werden. Dann nehmen Sie es aus dem Behälter, trocknen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einem Tuch und legen Sie es an einer gut belüfteten Stelle ab. Nach vollständiger Trocknung ist das Gerät wieder zum Einsatz bereit.

Die SU-VIDE Tauchthermostate sind nur für die Verwendung mit Wasser bestimmt.

EINLEITUNG

- A. Regeltasten (+) und (-)
- B. Arbeitsbeleuchtung
- C. Ein / Aus-Tasten (ON / OFF)
- D. Einstelltasten
- E. Klammer
- F. Markierungen für den maximalen und minimalen Wasserstand

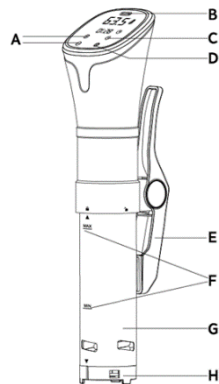
TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 220-240V 50/60Hz 1200W

Temperaturbereich: 0 °C - 90 °C

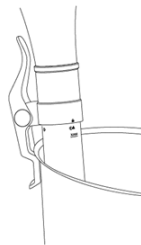
Temperaturbeständigkeit: $\pm 0,5$ °C

Umwälzpumpe: max. 8-10 l/m

**EINSTELLUNG (Klammer und Topf)**

Für den SU-VIDE Tauchthermostat ist ein Behälter oder ein Topf mit einem Volumen von 6 bis 15 Litern erforderlich. Achten Sie darauf, daß das Volumen des Behälters oder des Topfes die genannten Anforderungen erfüllt.

Befestigen Sie das Gerät zuverlässig mithilfe der Klammer an der Seitenwand des Behälters.

**EINSTELLUNG (Temperatur / Zeit)**

1. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an. Dabei erscheint auf dem Bildschirm das Symbol "⏻", die Betriebsanzeige leuchtet auf und das Gerät wechselt zum Standby-Modus über. Drücken Sie auf das Symbol "⏻", um in den Einstellungsmodus zu gelangen. Jeder Tastendruck wird mit einem akustischen Signal begleitet. Drücken Sie auf das Symbol "⏻" und halten Sie es gedrückt innerhalb von ca. 3 Sekunden, um auf °F umzuschalten, wenn solche Temperatureinheiten vorgesehen sind. Standardwert – °C. Die Einstellung wird gespeichert.
2. Temperatureinstellung. Für die Temperatureinstellungen drücken Sie die Taste (+) oder (-).
3. Einstellen der Uhrzeit. Um die Zeit einzustellen, drücken Sie auf das Symbol "⌚". Dabei wird die Anzeige des Zeitgebers blinken. Drücken Sie zuerst auf die (+)- oder (-)-Taste, um die Stunden einzustellen, dann drücken Sie erneut auf "⌚", um die Minuten einzustellen. Der Zeitgeber beginnt die Rückwärtszeitählung, während der die eingestellte Temperatur erreicht wird.
4. Drücken Sie auf das Symbol "⏻", um die Einstellung zu bestätigen, wonach das Gerät zu arbeiten beginnt. Um Einstellungen zu ändern, drücken Sie auf das Symbol "⌚".



und halten Sie es gedrückt innerhalb von 3 Sekunden und dann wiederholen Sie die Einstellung, wie oben beschrieben.

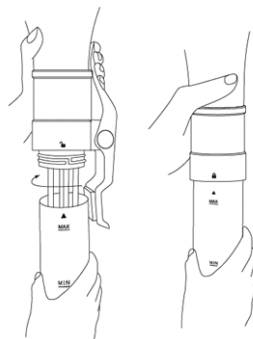
Nach Ablauf der Zeitzählung stoppt das Gerät automatisch und das Symbol "Ende" (END) erscheint auf dem Bildschirm.

5. Um das Gerät zu stoppen, drücken Sie auf das Symbol "⏻" und halten Sie es gedrückt innerhalb von 3 Sekunden.

Wartung

- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen sie den Netzkabelstecker aus der Steckdose.
- Die Wartung der internen Komponenten des Geräts dürfen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, müssen Sie es auf die Raumtemperatur abkühlen lassen.

Überprüfen Sie das Gerät auf Anzeichen von eventuellen Schäden, einschließlich der Ausziehbarkeit des Netzkabels und der Beschädigung des Heizungssystems. Sollten die Anzeichen einer Beschädigung entdeckt werden, schicken Sie das Gerät zum Herstellerwerk für Teileaustausch zurück.

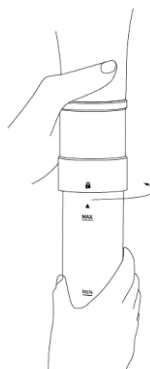


Anbringung des Bechers

Halten Sie die Klammer gedrückt, indem Sie den Becher so anbringen, daß das Entriegelungssymbol und der Pfeil gegeneinander liegen. Dann drehen Sie den Becher im Uhrzeigersinn, bis der Pfeil und das Schlossymbol in der gleichen Ebene liegen. Seien Sie vorsichtig, indem Sie das Edelstahl-Laufrad in die Öffnung des Edelstahl-Bechers einsetzen, damit das Laufrad unversehrt bleibt.

Abnahme des Bechers

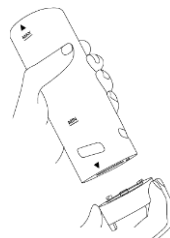
Um den Becher abzunehmen, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, indem Sie die Klammer gedrückt halten. Achten Sie darauf, daß das Edelstahl-Laufrad am Edelstahl-Becher nicht beschädigt wird.



Wartung (Becher / Pumpe)

Drehen Sie den Pumpendeckel aus der Verriegelungsposition und nehmen Sie ihn ab.

Der Becher und der Pumpendeckel sind für das Waschen in einer Geschirrspülmaschine geeignet.

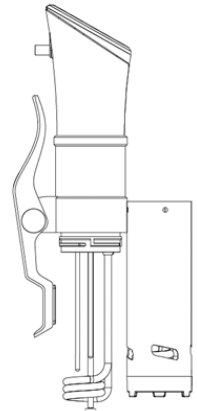


Wartung (Reinigung)**TAUCHTHERMOSTAT REINIGEN**

Um das Heizelement, die Pumpenwelle und die Sensoren zu reinigen, waschen Sie sie in Wasser mit Verwendung von Seife und einer weichen Zahnbürste. Der obere Teil des Thermostats und der Hauptkörper dürfen nicht gewaschen werden.

BECHER REINIGEN

Um den Edelstahlbecher und den Pumpendeckel zu reinigen, benutzen Sie eine Geschirrspülmaschine oder waschen Sie sie in einem Spülbecken mit einem Reinigungsmittel.

**Fehlersuche und -behebung***Normales Geräusch:*

Im Normalbetrieb des Geräts ist das Geräusch vom Antriebsmotor, Laufrad und Kühlgebläse hörbar.

Kratzgeräusch:

Schwacher Anschluß vom Edelstahl-Becher. Setzen Sie den Edelstahl-Becher in die Führungsnut ein und drehen Sie ihn rechts, bis er einrastet. Nach dem Einrasten des Bechers wird der Geräusch verschwinden. Ein weiterer möglicher Grund für das Kratzgeräusch kann die versehentlich gebogene Welle des Rührwerks sein. In diesem Fall drehen Sie die untere Pumpenscheibe ab und drücken Sie vorsichtig auf das Laufrad, um es auszurichten.

Schmatzgeräusch:

Die Pumpe hat einen Wasserwirbel generiert, der ähnlich dem Wasserwirbel ist, der beim Wasserauslauf aus einem Spülbecken oder aus einer Badewanne entsteht. Geben Sie mehr Wasser zu oder rühren Sie vorsichtig das Wasser mit einem Löffel. Es gibt keine zuverlässige Methode für die Beseitigung des infolge der Pumpendrehbewegung entstehenden Wirbels, aber er verschwindet in der Regel spontan.

Gluckergeräusch und Pfeifton:

Die Pumpe saugt die Luft in sich ein, geben Sie mehr Wasser zu. Beim Luftsaugen erscheinen in dem Behälter zusätzlich zu den Nebengeräuschen kleine Luftblasen.

Schäden am Nahrungsprodukten:

Der Wasserstrahl aus der Pumpe kann die Eierschalen oder Fischfilet beschädigen: Drehen Sieden den Pumpenauslaß zur Behälterwand; Dadurch verringert sich die Strömungsgeschwindigkeit am Pumpenauslaß. Darüber hinaus empfiehlt es sich, die Eier in die Verpackung zu legen, damit sie nicht in bestimmten Containern "explodieren".

Das Gerät schaltet sich nicht ein:

Überprüfen Sie den Kabelstecker und die Schalter.

Alarm beim Niedrigwasserstand:

Geben Sie mehr Wasser zu. Im Pumpenbetrieb kann der Wasserstand infolge der Turbulenzen sinken.

Der Alarm für den niedrigen Wasserstand wird innerhalb von wenigen Sekunden nach dem Betriebsbeginn aktiviert:

Geben S ie mehr Wasser zu. Die Pumpe erzeugt "Wellen". Manchmal verursachen diese Wellen Wasserstandsschwankungen im Sensorbereich. Manchmal senkt sich der Wasserstand wegen der Wellen unmittelbar unter dem Sensor, was zur

Niedrigwasserstandalarmauslösung führt. Dies ist keine Fehlfunktion und wird durch einfaches Hinzugeben von Wasser beseitigt.

Die tatsächliche Temperatur entspricht der Thermometeranzeige nicht:

Die SU-VIDE Tauchthermostate werden mit Hilfe von hochwertiger Platin-Urnormale kalibriert, die viel präziser als Haushaltsthermometer ist.

Während des Gerätebetriebs ist ein leichtes Lichtflackern im Zimmer zu bemerken:

Dies ist keine Fehlfunktion, da der Thermostat die elektrische Leistung regelt.

In den erwähnten Situationen erscheint ein EEI -Fehlercode, der mit einem Alarmton begleitet wird:

1. Kein Wasser im Behälter.
2. Der Wasserstand unter den Mindestwert gesunken.



Es ist verboten, das Gerät mit dem Hausmüll zu entsorgen.

Geben Sie das Gerät bei einer registrierten Entsorgungsstelle ab, die sich auf die Entsorgung spezialisiert. Befolgen Sie die gültigen Normen und Regeln. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an die Entsorgungsstelle.

LUGUPEETUD HÄRRASED!

Olete ostnud professionaalse seadme. Enne töö alustamist tutvuge tingimata käesoleva kasutjuhendiga ning hoidke see kogu seadme kasutusaja vältel alles.

Pidage meeles, et täites kõiki käesolevas kasutjuhendis toodud juhiseid, pikendate seadme tööiga ja väldite teenindava personali vigastusi.

Loodame, et meie soovitusel teevad teie töö seadmetega võimalikult lihtsaks.

ETTEVAATUSABINÕUD

Selles jaotises määratletakse potentsiaalsed ohud, mis võivad tekkida "Suvidi" sukeltermostaadi kasutamisel, samuti olulised ettevaatusabinõud.

1. Marmorist ja koriaanist valmistatud tööpinnad ei suuda termostaadi tekitatava kuumuse vastu seista. Kahjustuste vältimiseks asetage keedunõu sobivale pinnale.
2. Ärge kasutage pikendusjuhtmeid. Ärge kunagi kasutage seadet kahjustatud juhtme või pistikuga. Kasutage ainult maandatud pistikupesasid.
3. Ärge kastke seadet roostevabast terasest tassi ülemisest graveeritud märgist sügavamale. Nõudepesumasinas on lubatud pesta ainult roostevabast terasest tassi ja pumba katet. Kui seade pole kasutuses, eemaldage seade ka pistikust, enne kui puhastate.
4. **Hoiduge põletustest!** Keedunõu, sukeldatava termostaadi roostevabast terasest osa ja toidukotid on töö ajal väga kuumad. Kasutage köögikindaid või tangid. Enne veevanni tühjendamist oodake, kuni seade jahtub.
5. See seade on kodumasin ja seda tuleks kasutada ainult ettenähtud otstarbel.
6. Ärge võtke seadet lahti. Järgige kõiki hoiatussilte. Ärge eemaldage hoiatussilte.
7. Seadet on keelatud kasutada muudel eesmärkidel, mida juhendis pole ette nähtud (näiteks laboratoorseks tööks või vanni soojendamiseks). Lukustage instrument kindlalt, kinnitades selle konteineri küljele. Asetage konteiner tasasele pinnale, et vältida lekkeid ja ümberminekut. Ärge asetage seadet pliidile ega ahju.
8. Ärge kasutage deioniseeritud vett.
9. Enne vooluvõrku ühendamist kontrollige, kas võrgupinge vastab seadme tüübisildil näidatud andmetele.
10. Hoidke lapsed seadmest eemal. Hoidke seadet ja selle elektrijuhet lastele kättesaamatus kohas.
11. Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet. Kui seade on kahjustatud, viige see volitatud hoolduskeskusesse kontrollimiseks või parandamiseks.
12. Toitejuhet ei saa asendada. Kui juhe on kahjustatud, tuleb seade utiliseerida.
13. Ärge laske juhtmel rippuda üle laua serva ega puudutage kuuma pinda.
14. Enne tarvikute vahetamist või seadme liikuvate osade läheduses töötamise ajal lülitage seade välja ja eraldage see vooluallikast.
15. Toiteallika parameetrite rikkumise korral võib seade väljalülituda; sel juhul peate normaalse töö jätkamiseks selle ajutiselt toiteallikast lahti ühendama.
16. 8-aastastel ja vanematel lastel on lubatud seadet kasutada, kuid ainult täiskasvanute järelevalve all ja pärast seadme ohutu käsitlemise eeskirjade järgimist ning pärast sellega seotud ohtude mõistmist. Puhastamist ja hooldust ei tohiks kasutaja tasandil teha alla 8-aastased lapsed ja ilma täiskasvanute järelevalveta. Hoidke seadet ja selle toitejuhet alla 8-aastaste laste käeulatuses.

Seda seadet saavad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed, kellel pole piisavalt kogemusi ja teadmisi, kuid ainult seadme ohutu kasutamise järelevalve ja juhendamise järel ning sellega seotud ohtude mõistmiseks.

17. Seade on ette nähtud kasutamiseks olme- või muudes sarnastes tingimustes, nagu:
 - kaupluste, kontorite ja muude ettevõtete toitlustusosakondade töötajadel;
 - taludes;
 - majutusteenuseid pakkuvate hotellide, motellide ja muude asutuste klientidel;
 - minihotellides.
18. See seade pole ette nähtud kasutamiseks koos välise taimeriga ega eraldi kaugjuhtimispuldiga.
19. Kasutada tuleks sobivaid konteinereid.
20. Kui seade satub tahtmatult veeanumasse, siis kõigepealt ühendage see vooluvõrgust lahti, eemaldage see mahutist, pühkige seadme pinnad kuivaks ja asetage see ventileeritavasse kohta. Pärast täielikku kuivamist seade võib uuesti kasutamisele võtta.

Sukeldatavad termostaadid "Suvid" on ette nähtud kasutamiseks ainult veega.

SISSEJUHATUS

- A. Reguleerimisnupud (+) ja (-)
- B. Töövalgustus
- C. Sisse / välja nupud (ON/OFF)
- D. Seadistusnupud
- E. Klamber
- F. Maksimaalse ja minimaalse veetaseme märgid

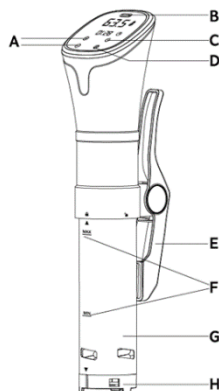
TEHNILISED ANDMED

Toitevalikud: 220–240 V 50 / 60Hz 1200 W

Temperatuurivahemik: 0 °C - 90 °C

Temperatuuri stabiilsus: $\pm 0,5$ °C

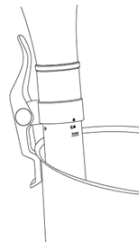
Tsirkulatsioonipump: maks. 8-10 l / m



SEADISTUS (klamber ja pott)

Termostaadi jaoks sukeldatava "Suvid" jaoks on vaja mahutit või potti mahuga 6-15 liitrit. Veenduge, et mahuti või potti maht vastaks nendele nõuetele.

Kinnitage seade kindlalt klambriga konteineri küljele.



SEADISTAMINE (temperatuur / aeg)

1. Ühendage seade vooluvõrku. Sel juhul ilmub ekraanile märk "⏻", töö indikaator süttib ja seade lülitub ooterežiimi. Seadete režiimi sisenemiseks klõpsake märgi "⏻". Iga vajutamisega kaasneb helisignaal.

Vajutage ja hoidke 3 sekundit all märgi "⏻", et lülituda °F-i, kui see on saadaval.

Vaikeväärtus on °C. See häälestamine salvestatakse seade mälli.

2. Temperatuuri seadistamine. Temperatuuri seadmiseks vajutage nuppu (+) või (-).

3. Aja seadmine. Kellaaja seadmiseks klõpsake märgi "⌚". Sel juhul hakkavad taimeri näidud vilkuma.

Tundide seadmiseks vajutage kõigepealt nuppu (+) või (-), seejärel vajutage "⌚" uuesti minutite seadmiseks.

Taimer hakkab loendama aega, mille jooksul seatud temperatuur on saavutatud.

4. Seadistuse kinnitamiseks klõpsake "⏻", pärast mida seade hakkab tööle. Seadete muutmiseks hoidke 3 sekundit all märgi "⌚" ja korrake seadet vastavalt ülalkirjeldatule.

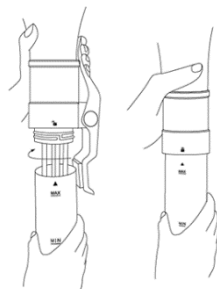
Loenduri lõppedes peatub seade automaatselt ja ekraanile kuvatakse ikoon „END“ (LÖPP).

5. Seadme peatamiseks vajutage ja hoidke 3 sekundit all "⏻".



Hooldus

- Lülitage seade alati välja ja eemaldage toiteallikas.
- Seadme sisemiste komponentide hooldustöid tohivad teha ainult kvalifitseeritud töötajad.
- Enne töö alustamist jahutage seade toatemperatuurini. Kontrollige seadet kahjustuste, sealhulgas juhtme väljatõmbamise, süsteemi või küttekehade kahjustuste osas. Kui leitakse kahjustuse märke, viige instrument osade vahetamiseks tehasesse.

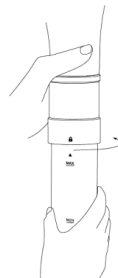


Klaasi seadistamine

Klambrit hoides ja vajutades joondage lukustussümbol noolega ja pöörake klaasi päripäeva, kuni nool ja lukusümbol on samal tasemel. Roostevabast terasest tiiviku sisestamisel roostevabast terasest tassi avasse olge ettevaatlik, et mitte tiivikut kahjustada.

Klaasi eemaldamine

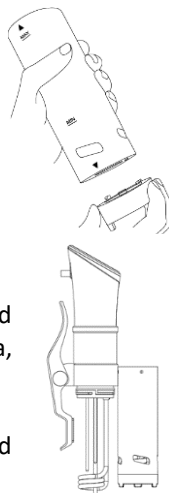
Klambrit hoides ja seda vajutades keerake klaasi selle eemaldamiseks vastupäeva. Olge ettevaatlik, et mitte kahjustada roostevabast terasest tassi roostevabast terasest tiivikut.



Hooldus (klaas / pump)

Pöörake pumba kaas lukustatud asendist ja eemaldage.

Pumba tass ja kaas on nõudepesumasinas ohutud.



Hooldus (puhastamine)

TERMOSTAATI PUHASTAMINE

Kütteelemendi, pumba võlli ja andurite puhastamiseks peske neid pesemisseebi ja pehme hambaharja abil vees. Ärge peske termostaadi ülaosa, sealhulgas ka korpust veega.

KLAASIDE PUHASTAMINE

Roostevabast terasest tassi ja pumba katte puhastamiseks pange need nõudepesumasinasse või peske pesuaine abil kraanikaussi.

Veade otsing ja kõrvaldamine

Tavaline müra:

Normaalsel kasutamisel on kuulda töötava elektrimootori, tiiviku ja jahutusventilaatori müra.

Kriiksumine:

Roostevabast terasest klaas lõdvestus. Pange roostevabast terasest tass juhisesse ja keerake paremale, kuni see klõpsab. Pärast klaasi kinnitamist müra kaob. Teine võimalik kriiksumise põhjus võib olla juhuslikult painutatud segamivõll. Sel juhul keerake alumine pumba ketas lahti ja asetage tiivikut selle keskele ettevaatlikult.

Mulliv heli:

Pump moodustab vee keerise, mis sarnaneb kraanikausi või vanni tühjendamisega. Lisage veel vett või segage vett lusikaga õrnalt. Pumba pöörlemisest tuleneva keerise kõrvaldamiseks pole usaldusväärset viisi, kuid tavaliselt kaob see iseenesest.

Kõrisev ja viilistav heli:

Pump imeb õhku - lisage veel vett. Õhu kinnijäämise korral ilmuvad mahutisse lisaks kõrvalisele mürale ka väikesed mullid.

Toote kahjustus:

Pumbast tulev veevool võib munakoori või kalafileed kahjustada:

Keerake pumba väljalaskeava mahuti seina külge; see vähendab oluliselt voolukiirust pumba väljalaskeavas. Lisaks on soovitatav asetada munad kottidesse, nii et need ei plahvataks teatud konteinerites.

Seade ei lülitu sisse:

Kontrollige pistikut ja lüliteid.

Madala veetase alarmi korral:

Lisage veel vett - veetase võib turbulentsi tõttu pumba töö ajal langeda.

Madala veetase alarm aktiveeritakse mõni sekund pärast töö alustamist:

Lisage veel vett. Pump tekitab "laineid". Mõnikord põhjustavad need lained veetaseme kõikumisi andurite piirkonnas. Mõnikord langetavad lained veetaseme otse anduri all ja käivitavad madala veealarmi. See ei ole rike ja see kõrvaldatakse lihtsalt vee lisamisega.

Temperatuur ei vasta termomeetri näidule:

EE

Sukeldatavad termostaadid "Suvid" on kalibreeritud vastavalt kõrge kvaliteedilisele plaatina primaarstandardile, mis on palju täpsem kui kodumajapidamises kasutatavad termomeetrid.

Seadme töö ajal on ruumis kerge valguse vilkumine:

See ei ole tõrge, kuna termostaat reguleerib võimsust.

Järgmistes olukordades ilmub EEI veakood, millele järgneb helisignaal:

1. Mahutis puudub vesi.
2. Veetase on langenud allapoole lubatud miinimumtaset.



Seda seadet ei tohi ära visata koos olmeprügiga.

Viige seade registreeritud jäätmekäitlusettevõtte juurde. Järgige kehtivaid määrusi. Kahtluse korral pöörduge jäätmekäitlusettevõtte poole.

DEAR CUSTOMER,

You have purchased a piece of professional equipment. Prior to commencing operation, you should read and understand this Certificate and keep it throughout service life of the equipment.

Please keep in mind that observance of the instructions in this Certificate extends the service life of the equipment and prevents injury of operating personnel.

We hope our recommendations will facilitate operation of the equipment to the fullest.

SAFETY PRECAUTIONS

This section contains potential hazards that may arise during operation of the Sous Vide Cooker, as well as important safety precautions.

1. Tabletops made of marble and corian cannot withstand the heat generated by the Cooker. To avoid damage, place the cooking container on a suitable surface.
2. Do not use extension cords. Never use the appliance with a damaged cord or plug. Use only grounded electrical outlets.
3. Do not immerse the device deeper than the upper engraved mark on the stainless steel cup. In the dishwasher, only a stainless steel cup and pump cover are allowed to be washed. Unplug the appliance when not in use and before cleaning.
4. **Beware of burns!** The cooking container, a stainless steel part of the Sous Vide Cooker and food bags are very hot during operation. Use kitchen gloves or tongs. Before emptying the water bath, wait until the appliance cooled down.
5. This device is a household appliance and should only be used for its intended purpose.
6. Do not disassemble the device. Follow all warning labels. Do not remove warning labels.
7. Do not use the device for any purposes other than those provided in the Manual (for example, for laboratory work or for heating a bath). Securely attach the device to the container's side wall. Place the container on a flat surface to prevent spills and tipping over. Do not place the appliance on a stove or oven.
8. Do not use deionized water.
9. Before connecting to a power outlet, check that your mains voltage corresponds to the data indicated on the device nameplate.
10. Keep children away from the appliance. Keep the appliance and its electric cord out of the reach of children.
11. Never use a damaged device. If the device is damaged, deliver it to an authorized service center for inspection or repair.
12. The power cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the device must be disposed.
13. Do not let the cord hang over the table edge or touch a hot surface.
14. Turn off the device and disconnect it from the power source before replacing accessories or when staying near moving parts of the device during operation.
15. In the event of a power failure, the device may fail; in this case, you may need to temporarily disconnect it from the power supply to resume normal operation.
16. Children 8 years and older are allowed to use the device, but only under the supervision of adults and once they instructed in safe handling of the device and understood the dangers associated therewith. Cleaning and maintenance at the user level should not be carried out by children under 8 years old and without adult

supervision. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years old.

This appliance can be used by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who do not have sufficient experience and knowledge, but only under the supervision and once they instructed in safe handling of the device and understood the dangers associated therewith.

17. This appliance is intended for use under domestic or similar conditions, in particular:
 - by employees of catering departments at shops, offices and other enterprises;
 - on farms;
 - clients of hotels, motels and other organizations providing accommodation services;
 - in mini-hotels.
18. This appliance is not intended for use with an external timer or a separate remote control system.
19. Suitable containers should be used.
20. If, inadvertently, the device falls into a container with water, first of all, disconnect it from the power supply, then remove it from the container, wipe the surfaces of the device dry and place it in a ventilated place. After complete drying, the appliance may again be suitable for use.

Sous Vide Cookers are intended only for use with water.

INTRODUCTION

- A. Adjustment buttons (+) and (-)
- B. Work lighting
- C. On / Off Buttons
- D. Setting buttons
- E. Clamp
- F. Maximum and minimum water level marks

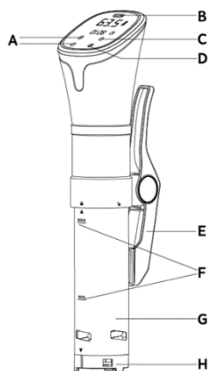
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power rating: 220-240 V 50 / 60Hz 1200 W

Temperature range: 0 °C - 90 °C

Temperature stability: ± 0.5 °C

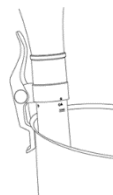
Circulation pump: Max. 8-10 l / m



SETTING (clamp and pan)

Sous Vide Cooker requires a container or pan with a capacity of 6-15 liters. Make sure the container or pan capacity meets these requirements.

Securely fasten the device with a clamp on the container's side wall.



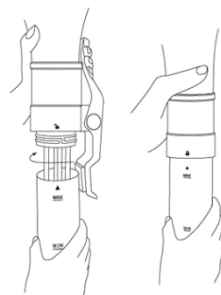
SETUP (temperature / time)

1. Plug the appliance into a power outlet. In this case, the «» icon appears on the display, the operation indicator lights up, and the device switches to the standby mode. Click on the «» icon to enter the settings mode. Each pressing will be accompanied by a sound signal. Press and hold the «» icon for 3 seconds to switch to °F, if available.
The default value is °C. The setting is stored in memory.
2. Temperature setting. To set the temperature, press the (+) or (-) buttons.
3. Time setting. To set the time, click on the «» icon. The timer indication will flash. First press the (+) or (-) button to set the hours, then press «» again to set the minutes.
The timer starts counting down the time during which the preset temperature is reached.
4. Click on the «» icon to confirm the setting, after which the device will start working. To change the settings, press and hold the «» icon for 3 seconds, and then repeat the setting as described above.
At the end of the countdown, the device automatically stops and the “END” icon is displayed on the screen.
5. To stop the device, press and hold the «» icon for 3 seconds.



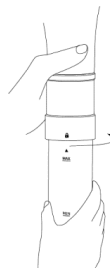
Maintenance

- Always turn off the device and disconnect it from the power supply.
- Maintenance of the internal components of the device must only be carried out by qualified personnel.
- Before work, let the device cool down to room temperature. Check the device for damage, including the cord, to the system or heaters. If signs of damage are found, return the device to the manufacturer to replace parts.



Cup installation

While holding and pressing the clamp, align the unlock symbol with the arrow and rotate the cup clockwise until the arrow and the lock symbol are aligned. Take care when inserting a stainless steel impeller into the hole in the stainless steel cup so as not to damage the impeller.



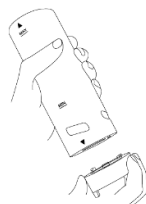
Cup removal

While holding and pressing the clamp, turn the cup counterclockwise to remove it. Take care to avoid damage to the stainless steel impeller from contact with the stainless steel cup.

Maintenance (cup / pump)

Rotate the pump cover from the locked position and remove.

The cup and pump cover are dishwasher safe.



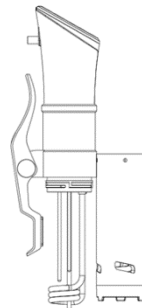
Maintenance (cleaning)

CLEANING OF SOUS VIDE COOKER

To clean the heating element, pump shaft and sensors, wash them with water, laundry soap and a soft toothbrush. Do not wash the top of the Sous Vide Cooker, including the main body with water.

CLEANING OF CUP

To clean the stainless steel cup and pump cover, put them in the dishwasher or wash in the sink using detergent.



Troubleshooting

Normal noise:

In normal use, the noise of a running motor, impeller and cooling fan is heard.

Rattle:

Loosened stainless steel cup. Insert the stainless steel cup into the guide groove and turn right until it clicks. Once the cup is fixed, the noise will disappear. Accidentally bent agitator shaft can be another possible cause of rattle. In this case, unscrew the lower pump disc and carefully press the impeller to center it.

Champing sound:

The pump forms a water vortex similar to that which occurs when the sink or bath is emptied. Add more water or gently stir the water with a spoon. There is no reliable way to eliminate the vortex resulting from the pump rotation, but usually it disappears spontaneously.

Gurgling and whistling sound:

Pump draws in air - add more water. In the event of air entrapment, in addition to extraneous noise, small bubbles appear in the container.

Product damage:

A stream of water from the pump can damage the eggshell or fish fillet:

Turn the pump outlet to the container wall; this will greatly reduce the flow rate at the pump outlet. In addition, it is recommended to lay eggs in bags so that they do not "explode" in certain containers.

The device does not turn on:

Check the plug and switches.

Low Water Alarm:

Add more water - the water level may fall during pump operation due to turbulence.

Low water alarm is activated a few seconds after the start of operation:

Add more water. The pump generates "waves". Sometimes these waves cause fluctuations in the water level in the area of the sensors. Sometimes waves lower the water level directly

below the sensor and trigger a low water alarm. This is not a malfunction and is eliminated by the simple addition of water.

The temperature does not match the thermometer:

Sous Vide Cookers are calibrated according to the high-grade platinum primary standard, which is much more accurate than household thermometers.

During operation of the device there is a slight flickering of light in the room:

This is not a malfunction, as the Sous Vide Cooker adjusts power.

In the following situations, an EEI error code appears, followed by an audible alarm:

1. Lack of water in the container.
2. The water level has dropped below the minimum acceptable level.



This appliance must not be disposed as household waste.

Handover the device to a registered waste disposal company. Follow applicable regulations. If any doubt, consult a waste management company.

ESTIMADO CLIENTE,

Acaba de adquirir un equipo profesional. Antes de operarlo, asegúrese de leer esta Ficha Técnica y consérvela durante todo el periodo de vida útil del equipo.

Recuerde que al seguir las instrucciones de esta Ficha Técnica estará prolongando la vida útil del equipo y se evitarán lesiones al personal de mantenimiento.

Esperamos que nuestras recomendaciones faciliten la operación del equipo.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

En este apartado están indicados los eventuales peligros que pueden tener lugar durante el funcionamiento del Termostato sumergible “Sousvide” y las medidas de precaución importantes.

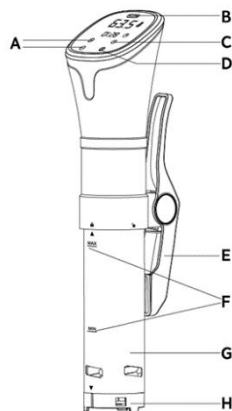
1. Las encimeras hechas de mármol y Corian no pueden resistir el calor emitido por el Termostato. Para evitar su daño instale el recipiente de cocción en superficies apropiadas.
2. Se prohíbe usar prolongadores. Se prohíbe rotundamente usar el aparato con el cordón o la clavija del enchufe dañados. Use sólo los fijadores del enchufe puestos a tierra.
3. Se prohíbe sumergir el dispositivo más profundo de la marca gravitatoria superior en el vaso de acero inoxidable. Se permite lavar en el lavavajillas sólo el vaso de acero inoxidable y la tapa de la bomba. Desconecte el aparato del fijador del enchufe si no se usa y antes de hacer la limpieza.
4. **¡Cúidese de las quemaduras!** El recipiente de cocción, la parte del Termostato sumergible hecha de acero inoxidable y los paquetes para los productos alimenticios se calientan mucho durante el funcionamiento del aparato. Use guantes de cocina o pinzas. Antes de vaciar el baño de María espere a que el dispositivo se enfríe.
5. Este dispositivo se refiere a los electrodomésticos y debe ser empleado sólo por el uso previsto.
6. Se prohíbe desensamblar el aparato. Cumpla los requisitos de todas las inscripciones de advertencia. No elimine las inscripciones de advertencia.
7. Se prohíbe usar el aparato en todos los demás fines no previstos por la instrucción (por ejemplo, para trabajos de laboratorio o para calentar la bañera). Fije el aparato con seguridad sujetándolo en la pared lateral del contenedor. Ponga el contenedor en una superficie lisa para evitar derrames y revuelcos. Se prohíbe poner el aparato en la estufa o en el horno.
8. Se prohíbe usar agua desionizada.
9. Antes de conectarlo al fijador del enchufe asegúrese de que la tensión de su red corresponda a los datos indicados en la tabla de la ficha técnica del aparato.
10. No deje a los niños acercarse al aparato. Guarde el aparato y su cordón eléctrico fuera del alcance de los niños.
11. Se prohíbe rotundamente usar el aparato dañado. En caso del daño del aparato tráigalo al servicio de atención autorizado para hacer la verificación o la reparación.
12. El cordón eléctrico no está sujeto al cambio. En caso de daño del cordón el aparato debe ser desechado.
13. No deje que el cordón cuelgue del borde de la mesa o toque la superficie caliente.

14. Apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de remplazar los accesorios o de estar cerca de las partes móviles del aparato durante su funcionamiento.
15. En caso de violación de los parámetros de alimentación eléctrica el aparato puede fallar; en este caso puede requerirse desconectarlo de la red eléctrica para recuperar el funcionamiento normal.
16. Se admiten al uso del aparato los niños de 8 y más años de edad, pero sólo bajo vigilancia de los adultos y después de recibir las instrucciones de las reglas de uso seguro del aparato y después de aclarar los peligros relacionados. La limpieza y el mantenimiento técnico del aparato en el nivel de usuario no deben realizarse por niños menores a 8 años de edad y sin control de parte de los adultos. Guarde el aparato y su cordón eléctrico fuera del alcance de los niños menores a 8 años de edad. Este aparato eléctrico puede usarse por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no tengan bastante experiencia o conocimientos, pero sólo bajo control y después de recibir las instrucciones de uso seguro del aparato eléctrico y aclarar los peligros relacionados.
17. Este aparato está diseñado para ser usado en condiciones cotidianas o semejantes, a saber:
 - por los trabajadores de las unidades alimentarias de las tiendas, oficinas y otras empresas;
 - en las granjas;
 - por los clientes de hoteles, moteles y otras organizaciones que prestan los servicios de alojamiento;
 - en mini-hoteles.
18. Este aparato no está diseñado para ser usado con el temporizador externo o un sistema separado de control a distancia.
19. Hay que usar los contenedores de estructura apropiada.
20. Si por descuido el aparato cae en el contenedor con agua, ante todo desconéctelo de la red eléctrica, luego sáquelo del contenedor, seque bien las superficies del aparato y colóquelo en un lugar ventilado. Después del secado total el aparato de nuevo puede ser apto para el uso.

Los termostatos sumergibles “Sousvide” están diseñados sólo para ser usados con agua.

INTRODUCCIÓN

- A. Botones de ajuste (+) y (-)
- B. Iluminación operativa
- C. Botones de encendido/apagado (ON/OFF)
- D. Botones de ajuste
- E. Fijador
- F. Marcas de los niveles de agua máximo y mínimo



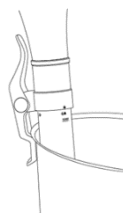
ESPECIFICACIONES

Parámetros de alimentación: 220-240 V 50/60Hz 1200 W

Rango de temperatura: 0 °C - 90 °C

Estabilidad de la temperatura: $\pm 0,5$ °C

Bomba de circulación: máx. 8-10 l/m



AJUSTE (fijador y cazuela)

Para el Termostato sumergible "Sousvide" se requiere un contenedor o una cazuela de 6-15 l de volumen. Asegúrese de que la capacidad del contenedor o de la cazuela cumpla con estos requisitos.

Sujete el aparato con seguridad mediante el fijador en la pared lateral del contenedor.

AJUSTE (temperatura/tiempo)

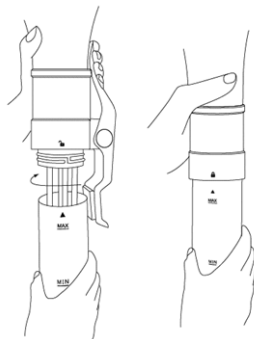
1. Conecte el aparato al fijador del enchufe. Entonces en la pantalla aparece la señal «», se arde el indicador de funcionamiento, y el aparato pasa a la modalidad de espera. Pulse la señal «» para pasar a la modalidad de ajustes. Cada pulsación se acompañará con una señal acústica.
Pulse y mantenga la señal «» durante 3 segundos para cambiar a °F, si se prevén tales unidades.
Valor por defecto: °C. El ajuste se guarda en la memoria.
2. Ajuste de temperatura. Para ajustar la temperatura pulse los botones (+) o (-).
3. Ajuste del tiempo. Para instalar el tiempo pulse la señal «». Entonces las indicaciones del temporizador empezarán a parpadear.
Primero pulse el botón (+) o (-) para instalar las horas, luego de nuevo pulse «» para instalar los minutos.
El temporizador empezará la cuenta regresiva del tiempo necesario para lograr la temperatura dada.
4. Pulse la señal para «» par confirmar el ajuste, después de lo cual el aparato empezará a funcionar. Para cambiar los ajustes pulse y mantenga la señal «» durante 3 segundos, luego repita el ajuste según lo arriba indicado.
Al terminar la cuenta del tiempo el aparato se para de manera automática, y en la pantalla se refleja la señal "END" (FIN).
5. Para parar el aparato pulse y mantenga la señal «» durante 3 segundos.



Mantenimiento técnico

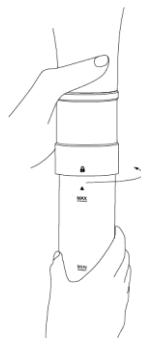
- Siempre apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.
- Los trabajos de mantenimiento técnico de los componentes interiores del aparato deben realizarse sólo por el personal certificado.
- Antes de empezar el funcionamiento hay que enfriar el aparato hasta la temperatura ambiente.

Verifique el aparato respecto a daños, incluso el estirado del cordón, el daño del sistema o de los calefactores. En caso de detectar los indicios de daño envíe el aparato de vuelta a la fábrica para replazar las piezas.



Instalación del vaso

Manteniendo y pulsando el fijador haga coincidir el símbolo de desbloqueo con la flecha y girar el vaso en sentido horario hasta que la flecha y el símbolo de bloqueo estén en el mismo nivel. Tenga cuidado introduciendo el rotor de alabes de acero inoxidable en el agujero en el vaso de acero inoxidable para no dañar el rotor de alabes.



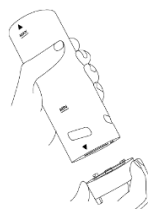
Retirada del vaso

Manteniendo y pulsando el fijador haga girar el vaso en el sentido antihorario para retirarlo. Tenga cuidado para no dañar el rotor de alabes de acero inoxidable tocando el vaso de acero inoxidable.

Mantenimiento técnico (vaso/bomba)

Haga girar la tapa de la bomba de la posición de bloqueo y retírela.

El vaso y la tapa de la bomba son aptos para ser lavados en un lavavajillas.

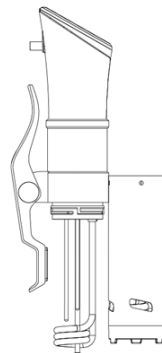


Mantenimiento técnico (limpieza).**LIMPIEZA DEL TERMOSTATO SUMERGIBLE**

Para limpiar el elemento calefactor, el árbol de la bomba y los sensores lávelos en el agua usando el jabón de lavar y un cepillo suave. Se prohíbe lavar en el agua la parte superior del Termostato, incluso el cuerpo principal.

LIMPIEZA DEL VASO

Para limpiar el vaso de acero inoxidable y la tapa de la bomba colóquelos en el lavavajillas o lávelos en el fregadero usando un detergente.

**Búsqueda y solución de problemas***Ruido normal:*

En la modalidad normal de uso del aparato se oye el ruido del motor eléctrico en funcionamiento, del rotor de alabes y del ventilador de enfriamiento.

Crujido:

Se ha aflojado el vaso de acero inoxidable. Introduzca el vaso de acero inoxidable en la canaleta de guía y hágalo girar a la derecha hasta que se oiga un chasquido. Después de fijar el vaso el ruido desaparecerá. Otra posible causa del crujido puede ser la encorvadura ocasional del árbol del mezclador. En este caso destornille el disco inferior de la bomba y pulse con cuidado el rotor de alabes para centrarlo.

Sonido de chapoteo:

La bomba ha formado un torbellino de agua, semejante al que surge al vaciar el fregadero o la bañera. Añada más agua o mezcle el agua con una cuchara con cuidado. No existe un método seguro de eliminar el torbellino formado como consecuencia de rotación de la bomba, pero suele desaparecer de manera espontánea.

Sonido de gorgoteo y silbido:

La bomba aspira el aire – añada más agua. En caso de tomar el aire, salvo el ruido ajeno, en el contenedor aparecen burbujas pequeñas.

Daño del producto:

El chorro de agua de la bomba puede dañar la cáscara de los huevos o el filete de pescado: Haga girar la boca de salida de la bomba a la pared del contenedor; esto reducirá de manera significativa la velocidad del flujo a la salida de la bomba. Además, se recomienda poner los huevos en paquetes para que no “exploten” en ciertos contenedores.

El aparato no se enciende:

Verifique la clavija del enchufe y los interruptores.

Señal de alarma del nivel bajo de agua:

Añada más agua – el nivel de agua puede caer durante el funcionamiento de la bomba por turbulencia.

La señal de alarma del nivel bajo de agua se enciende dentro de algunos segundos después de empezar el funcionamiento:

Añada más agua. La bomba genera "ondas". A veces estas ondas provocan variaciones del nivel de agua en la región de los sensores. A veces las ondas reducen el nivel de agua inmediatamente bajo el sensor y provocan el accionamiento de la señal de alarma del nivel bajo de agua. No es un indicio del defecto y se elimina simplemente por añadir agua.

La temperatura no corresponde a las indicaciones del termómetro:

Los termostatos sumergibles “Sousvide” se someten a calibración por el patrón primario de platino de alta categoría, que es mucho más exacto que los termómetros cotidianos.

Durante el funcionamiento del aparato se observa un parpadeo leve de la luz en la habitación: No es un indicio del defecto porque el Termostato regula la potencia.

En las situaciones abajo indicadas aparece el código de error EEI, que se acompaña con la señal acústica de alarma:

1. Ausencia de agua en el contenedor.
2. El nivel del agua ha bajado más del nivel mínimo admisible.



Se prohíbe desechar este aparato junto con los residuos cotidianos.

Entregue el aparato para la disposición final a una empresa registrada que se especializa en la disposición final de los residuos. Cumpla las normas y reglas vigentes. De haber dudas pida la consulta en una empresa de disposición final de los residuos.

MESDAMES ET MESSIEURS,

Vous avez acheté un équipement professionnel. Avant de commencer à travailler avec cet équipement, veuillez vous familiariser avec ce manuel et conservez-le pendant toute la durée d'exploitation de l'équipement.

Rappelez-vous qu'en suivant toutes les instructions données dans le présent manuel, vous prolongerez la durée d'utilisation de l'équipement et éviterez des blessures au personnel de service.

Nous espérons que nos recommandations faciliteront au maximum votre travail avec l'équipement.

PRÉCAUTIONS

Dans cette section on mentionne les dangers potentiels pouvant survenir lors de l'utilisation du Thermostat plongeant Sous Vide, ainsi que les précautions importantes.

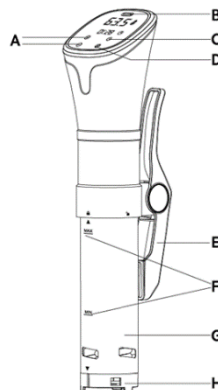
1. Les comptoirs en marbre et en corian ne peuvent pas résister à la chaleur générée par le Thermostat. Pour éviter leurs endommagement installez le récipient de cuisson sur une surface appropriée.
2. Il est interdit d'utiliser les rallonges. N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagés. Utilisez seulement les prises avec mise à la terre.
3. Il est interdit d'immerger plus profondément que la marque supérieure gravée sur l'élément détachable en acier inoxydable. Seulement l'élément détachable en acier inoxydable et le couvercle de pompe peuvent être lavés dans le lave-vaisselle. Débranchez l'appareil de courant lorsqu'il n'est pas dans l'utilisation et avant le nettoyage.
4. **Attention aux brûlures!** Le récipient de cuisson, la partie du Thermostat plongeant en acier inoxydable et les sachets de nourritures devient très chauds pendant le fonctionnement de l'appareil. Utilisez des gants de cuisine ou des pinces de cuisine. Avant de vider la bain-marie attendez quand l'appareil refroidisse.
5. Cet appareil est en appareil électroménager et doit être utilisé seulement de façon appropriée.
6. Il est interdit de démontez l'appareil. Respectez toutes les étiquettes d'avertissement. N'éliminez pas les étiquettes d'avertissement.
7. Il est interdit d'utiliser l'appareil pour d'autres objectifs non prévus par le manuel d'utilisation (par exemple pour des travaux de laboratoire ou pour chauffer un bain). Installez solidement l'appareil ayant fixé le côté du récipient. Placez le récipient sur une surface plane pour éviter les déversement et les renversement. Il est interdit de placer l'appareil sur une cuisinière ou dans un four.
8. Il est interdit d'utiliser de l'eau déionisée.
9. Avant de brancher à la prise vérifiez que la tension du réseau correspond aux données mentionnées dans le tableau de passeport de l'appareil.
10. Ne laissez pas des enfants attendre l'appareil. Tenir l'appareil et son cordon électrique hors de portée des enfants.
11. Il est interdit d'utiliser l'appareil endommagé. En cas de l'endommagement de l'appareil apportez-le au service à la clientèle pour la vérification ou la réparation.
12. Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé. En cas de l'endommagement du cordon d'alimentation l'appareil doit être éliminé.

13. Ne laissez pas le cordon pendre par-dessus du bord de la table ou toucher une surface chaude.
14. Éteignez l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation avant de remplacer les accessoires ou quand on est à la proximité de pièces mobiles de l'appareil pendant le fonctionnement.
15. En cas des troubles des paramètres du courant, l'appareil peut tomber en panne; dans ce cas il faudra de le débrancher temporairement pour reprendre le fonctionnement normal.
16. Les enfants de 8 ans et plus sont autorisés à utiliser l'appareil mais sous la supervision des adultes et après les instructions sur les règles de sécurité de l'utilisation de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil au niveau de l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants de moins de 8 ans et sans la supervision des adultes. Tenez l'appareil et son cordon électrique hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant les capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires, mais seulement sous la supervision et après les instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et ayant compris tout les dangers y associés.
17. Cet appareil est destiné pour l'utilisation dans des conditions domestique ou similaires, en particulier:
 - par des employés des services de restauration des magasins, des bureaux ou d'autres entreprises;
 - dans les fermes;
 - par des clients d'hôtels, de motels et d'autres organisations fournissant des services d'hébergement;
 - dans les mini-hôtels.
18. Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
19. Il faut utiliser les récipient appropriés.
20. Si, par inadvertance, l'appareil tombe dans un récipient d'eau, débranchez-le, puis retirez-le du récipient, essuyez les surfaces de l'appareil et placez-le dans un endroit ventilé. Après le séchage complet, l'appareil peut être utilisé de nouveau.

Les Thermostats plongeant Sous Vide sont destiné seulement à l'utilisation avec de l'eau.

INTRODUCTION

- A. Touches de réglage (+) et (-)
- B. Eclairage
- C. Touches allumer/éteindre (ON/OFF)
- D. Touches de réglage
- E. Pince
- F. Marques du niveau minimal et maximal de l'eau



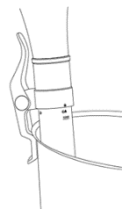
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spécifications techniques: 220-240 V 50/60 Hz 1200 Wt

Plage de température: 0 °C - 90 °C

Stabilité de température: $\pm 0,5$ °C

Pompe de circulation: max. 8-10 l/min



RÉGLAGE (pince et récipient)

Le Thermostat plongeant Sous Vide nécessite un container ou une casserole de volume de 6-15 l. Assurez-vous que la volume de container ou de casserole répond aux exigences données.

Fixez solidement l'appareil à l'aide du pince sur le bord du récipient.

RÉGLAGE (température/durée)

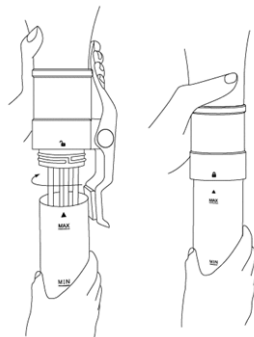
1. Branchez l'appareil. Dans ce cas l'icône «» apparaît sur le display, l'indicateur de fonctionnement s'allume et l'appareil passe en mode veille. Appuyez l'icône «» pour passer en mode paramètres. Chaque pression sera accompagnée d'un signal sonore. Appuyez et maintenez l'icône «» pendant 3 secondes pour passer à °F si les tels indices sont disponibles. Valeur par défaut est – °C. Le réglage s'enregistre en mémoire.
2. Réglage de température. Pour régler la température appuyez les touches (+) ou (-).
3. Réglage de durée. Pour régler la durée appuyez l'icône «». Dans ce cas les lectures de la minuterie commencent à clignoter. Appuyez d'abord la touche (+) ou (-) pour régler les heures, puis appuyez de nouveau «» pour régler les minutes. La minuterie commence à décompter le temps pendant lequel la température réglée sera atteinte.
4. Cliquez sur l'icône «» pour confirmer le paramètre, après quoi l'appareil commencera à fonctionner. Pour modifier les paramètres appuyez et maintenez l'icône «» pendant 3 secondes, puis répétez le réglage comme décrit ci-dessus. Après la fin du compte à rebours, l'appareil s'arrête automatiquement et l'icône «END» (FIN) s'affiche sur le display.
5. Pour arrêter l'appareil, appuyez et maintenez l'icône «» pendant 3 secondes.



Maintenance

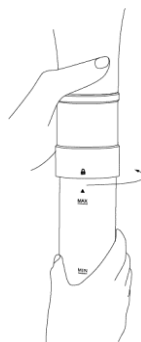
- Éteignez l'appareil et débranchez-le toujours.
- Les travaux de maintenance sur les composants internes de l'appareil ne doivent être effectués que par un personnel qualifié.
- Avant de commencer les travaux il faut refroidir l'appareil jusqu'à la température ambiante.

Vérifiez l'appareil sur les endommagement, notamment en tirant le cordon, l'endommageant du système ou des éléments chauffants. En cas des signes d'endommagement renvoyez l'appareil à l'usine pour remplacer les pièces.



Installation de l'élément détachable

En tenant et en appuyant la pince alignez le symbole de déverrouillage avec la flèche et tournez l'élément détachable dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la flèche et le symbole de verrouillage soient au même niveau. Soyez prudent lorsque vous insérez le moulinet en acier inoxydable dans le trou de l'élément détachable en acier inoxydable afin de ne pas endommager le moulinet.

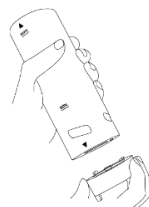


Enlèvement de l'élément détachable

En tenant et en appuyant la pince, tournez l'élément détachable dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'enlever. Soyez prudent pour ne pas endommager le moulinet en acier inoxydable par l'élément détachable en acier inoxydable.

Maintenance (élément détachable/pompe)

Tournez le couvercle de la pompe de la position verrouillée et enlever. L'élément détachable et le couvercle de la pompe peuvent être lavés au lave-vaisselle.

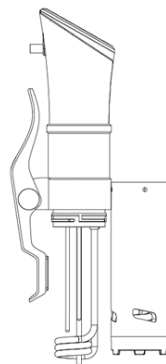


Maintenance (nettoyage)**NETTOYAGE THERMOSTAT PLONGEANT**

Pour le nettoyage de l'élément chauffant, de l'arbre de la pompe et des capteurs lavez-les dans l'eau avec du savon de ménage et une brosse à dents douce. Il est interdit de lavez le dessus du Thermostat dans l'eau, y compris le corps principal.

NETTOYAGE DE L'ÉLÉMENT DÉTACHABLE

Pour nettoyer l'élément détachable en acier inoxydable et le couvercle de la pompe, placez-les au lave-vaisselle ou lavez-les dans l'évier avec du détergent.

**Dépannage***Bruit normal:*

Au régime normal de l'utilisation on entend le bruit du moteur électrique en marche, du moulinet et du ventilateur de refroidissement.

Grattement:

L'élément détachable en acier inoxydable est desserré. Insérez l'élément détachable en acier inoxydable dans la rainure de guidage et tournez à droite jusqu'au déclic. Après avoir fixé l'élément détachable, le bruit disparaîtra. Une autre cause possible du grattement peut être un arbre du malaxeur déformé accidentellement. Dans ce cas, dévissez le disque inférieur de la pompe et appuyez délicatement sur le moulinet pour la centrer.

Son de champing:

La pompe a formé un tourbillon d'eau, semblable à celui qui se produit lorsque l'évier ou le bain est vidé. Ajoutez plus d'eau ou remuez doucement l'eau avec une cuillère. Il n'existe aucun moyen fiable d'éliminer le tourbillon résultant de la rotation de la pompe, mais il disparaît généralement spontanément.

Gargouillements et sifflements:

La pompe aspire l'air - ajoutez plus d'eau. En cas de l'entraînement d'air, en plus du bruit extérieur, de petites bulles apparaissent dans le récipient.

Endommagement du produit:

Un jet d'eau de la pompe peut endommager la coquille d'oeuf ou le filet de poisson: Tournez l'orifice de sortie de la pompe vers la paroi du récipient; cela réduira considérablement la vitesse du courant à la sortie de la pompe. Tournez l'orifice de sortie de la pompe vers la paroi du récipient; cela réduira considérablement la vitesse du courant à la sortie de la pompe.

L'appareil ne s'allume pas:

Vérifiez la fiche et les interrupteurs.

Alarme du niveau bas d'eau:

Ajoutez plus d'eau - le niveau d'eau peut baisser pendant le fonctionnement de la pompe en raison de la turbulence.

L'alarme du niveau bas d'eau s'allume dans quelques secondes après le début du fonctionnement:

Ajoutez plus d'eau. La pompe génère les "vagues". Parfois, ces vagues provoquent des fluctuations du niveau d'eau dans la zone des capteurs. Parfois, les vagues abaissent le niveau d'eau directement sous le capteur et déclenchent l'alarme du niveau bas d'eau. Ce n'est pas un signe du dysfonctionnement et est éliminé par une simple addition d'eau.

La température ne correspond pas aux indications du thermomètre:

Les Thermostats plongeant Sous Vide sont étalonnés selon l'étalon primaire de platine de haute qualité, qui est beaucoup plus précis que les thermomètres domestiques.

Pendant le fonctionnement de l'appareil, il y a un léger scintillement de la lumière dans le local:

Ce n'est pas un dysfonctionnement, car le Thermostat règle la puissance.

Dans les situations ci-dessous le code d'erreur EEI s'affiche accompagné de l'alarme sonore:

1. Absence d'eau dans le récipient.
2. Le niveau d'eau est tombé au-dessous du niveau minimal acceptable.



Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.

Apportez l'appareil à l'utilisation en une entreprise d'élimination des déchets agréée. Suivez les réglementations applicables. En cas de doute, consultez une entreprise de l'utilisation des déchets.

GENTILI CLIENTI,

Avete acquistato un apparecchio professionale. Prima di iniziare a utilizzarlo, assicuratevi di leggere questa scheda tecnica e di conservarla per tutta la durata dell'impiego dell'apparecchio.

Ricordate che seguendo tutte le istruzioni fornite in questa scheda tecnica, prolungherete la durata dell'apparecchio ed eviterete infortuni al personale di manutenzione.

Ci auguriamo che i nostri consigli vi facilitino l'uso dell'apparecchio.

PRECAUZIONI

Questa sezione identifica potenziali pericoli che possono sorgere durante il funzionamento del termostato ad immersione "Sous vide", nonché importanti precauzioni di sicurezza.

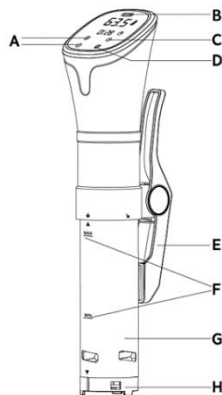
1. I piani di lavoro in marmo e corian non possono resistere al calore generato dal termostato. Per evitare danni, posizionare il contenitore di cottura su una superficie adatta.
2. Non utilizzare prolunghe. Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo o una spina danneggiati. Utilizzare solo prese elettriche con messa a terra.
3. Non immergere il dispositivo più in profondità del segno superiore inciso sulla coppa in acciaio inossidabile. Solo la coppa in acciaio inossidabile e il coperchio della pompa possono essere lavati in lavastoviglie. Scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica quando non viene utilizzato e anche prima di pulirlo.
4. **Attenzione alle ustioni!** Il contenitore di cottura, la parte in acciaio inossidabile del termostato ad immersione e i sacchetti per alimenti sono molto caldi durante il funzionamento. Utilizzare guanti o pinze da cucina. Prima di svuotare il bagnomaria, attendere che il dispositivo si raffreddi.
5. Questo dispositivo è un elettrodomestico e deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto.
6. Non smontare il dispositivo. Segui tutte le scritte di avvertimento. Non rimuovere le scritte di avvertimento.
7. È vietato utilizzare il dispositivo per altri scopi non previsti nel manuale d'uso (ad esempio, per lavori di laboratorio o per riscaldare una vasca da bagno). Bloccare saldamente il dispositivo fissandolo sul lato del contenitore. Posizionare il contenitore su una superficie piana per evitare versamenti e ribaltamenti. Non posizionare l'apparecchio su un piano di cottura o un forno.
8. Non usare acqua deionizzata.
9. Prima di collegarsi a una presa di corrente, verificare che la tensione di rete corrisponda ai dati indicati sulla targhetta del dispositivo.
10. Tenere i bambini lontano dall'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il suo cavo elettrico fuori dalla portata dei bambini.
11. Non usare mai un dispositivo danneggiato. Se il dispositivo è danneggiato, portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per l'ispezione o la riparazione.
12. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, il dispositivo deve essere smaltito.
13. Non lasciare che il cavo penda dal bordo del tavolo o tocchi una superficie calda.
14. Spegnerne il dispositivo e scollegarlo dalla fonte di alimentazione prima di sostituire gli accessori o in prossimità di parti in movimento del dispositivo durante il funzionamento.

15. In caso di alterazione dei parametri di alimentazione elettrica il dispositivo potrebbe non funzionare; in questo caso, potrebbe essere necessario scollegarlo temporaneamente dall'alimentazione per ripristinare il normale funzionamento.
16. I bambini di età pari o superiore a 8 anni possono utilizzare il dispositivo, ma solo sotto la supervisione di adulti e dopo le spiegazioni delle regole per la manipolazione sicura del dispositivo e dopo aver compreso i pericoli associati a questo. La pulizia e la manutenzione a livello dell'utente non devono essere eseguite da bambini di età inferiore a 8 anni e senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il suo cavo elettrico fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni. Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che non hanno esperienza e conoscenza sufficienti, ma solo sotto la supervisione e dopo le spiegazioni delle regole dell'uso sicuro dell'apparecchio e la comprensione dei pericoli ad esso associati.
17. Questo dispositivo è destinato all'uso in condizioni domestiche o simili, in particolare:
 - dai dipendenti di dipartimenti di catering di negozi, uffici e altri esercizi;
 - nelle fattorie;
 - dai clienti di hotel, motel e altre organizzazioni che forniscono servizi di accoglienza;
 - in mini-hotel.
18. Questo dispositivo non è destinato all'uso con un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.
19. Devono essere utilizzati contenitori adatti.
20. Se, inavvertitamente, il dispositivo cade in un contenitore d'acqua, prima di tutto, scollegalo dall'alimentazione, quindi rimuovilo dal contenitore, asciuga le superfici del dispositivo e posizionalo in un luogo ventilato. Dopo la completa asciugatura il dispositivo può essere nuovamente adatto all'uso.

I termostati ad immersione "Sous vide" sono destinati esclusivamente all'uso con acqua.

INTRODUZIONE

- A. Pulsanti di regolazione (+) e (-)
- B. Illuminazione di servizio
- C. Pulsanti di accensione/spegnimento (ON/OFF)
- D. Pulsanti di impostazione
- E. Morsetto
- F. Segni di livello massimo e minimo dell'acqua



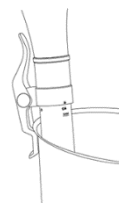
CARATTERISTICHE TECNICHE

Parametri di alimentazione: 220-240 V 50/60Hz 1200 W

Range di temperature: 0 °C - 90 °C

Stabilità della temperatura: $\pm 0,5$ °C

Pompa di ricircolo: max. 8-10 l/min.



IMPOSTAZIONE (morsetto e pentola)

Il termostato ad immersione "Sous vide" richiede un contenitore o una pentola da 6-15 litri. Assicurarsi che la capacità del contenitore o della pentola soddisfi questi requisiti.

Fissare saldamente il dispositivo con un morsetto sul lato del contenitore.

IMPOSTAZIONE (temperatura/tempo)

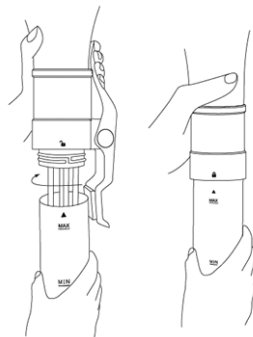
- Collegare il dispositivo a una presa di corrente. In questo caso l'icona "🔌" appare sul display, l'indicatore di funzionamento si illumina e il dispositivo entra in modalità di attesa. Premere sull'icona "🔌" per accedere alla modalità impostazioni. Ogni pressione sarà accompagnata da un segnale acustico. Tenere premuto l'icona "🔌" per 3 secondi per passare a °F, se disponibile. Valore predefinito è °C. L'impostazione è memorizzata.
- Impostazione di temperatura. Per impostare la temperatura premere i pulsanti (+) o (-).
- Impostazione di tempo. Per impostare il tempo, fare clic sull'icona "⌚". Il timer lampeggerà. Premere prima il tasto (+) o (-) per impostare le ore, quindi premere di nuovo "⌚" per impostare i minuti. Il timer inizia il conto alla rovescia durante il quale viene raggiunta la temperatura impostata.
- Fare clic sull'icona "🔌" per confermare l'impostazione, dopo di che il dispositivo inizierà a funzionare. Per modificare le impostazioni, tenere premuta l'icona "⌚" per 3 secondi, quindi ripetere l'impostazione come descritto sopra. Alla fine del conto alla rovescia, il dispositivo si arresta automaticamente e l'icona "END" viene visualizzata sullo schermo.
- Per arrestare il dispositivo, tenere premuta l'icona "🔌" per 3 secondi.



Manutenzione

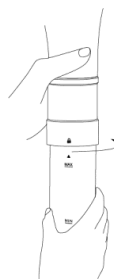
- Spegnerne sempre il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione.
- I lavori di manutenzione sui componenti interni del dispositivo devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Prima di iniziare il lavoro raffreddare il dispositivo a temperatura ambiente.

Verificare che il dispositivo non sia danneggiato, incluso l'allungamento del cavo, danni al sistema o ai riscaldatori. Se vengono rilevati segni di danneggiamento, restituire il dispositivo alla fabbrica per sostituire le parti.



Montaggio della coppa

Tenendo premuto e premendo il morsetto, allineare il simbolo di sblocco con la freccia e ruotare la coppa in senso orario fino a quando la freccia e il simbolo di blocco si trovano sullo stesso livello. Prestare attenzione quando si inserisce una girante in acciaio inossidabile nel foro della coppa in acciaio inossidabile in modo da non danneggiare la girante.

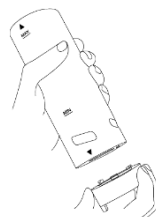


Rimozione della coppa

Tenendo premuto il morsetto, ruotare la coppa in senso antiorario per rimuoverla. Fare attenzione a non danneggiare la girante in acciaio inossidabile contro la coppa in acciaio inossidabile.

Manutenzione (coppa/pompa)

Ruotare il coperchio della pompa dalla posizione di blocco e rimuoverlo. La coppa e il coperchio della pompa sono lavabili in lavastoviglie.



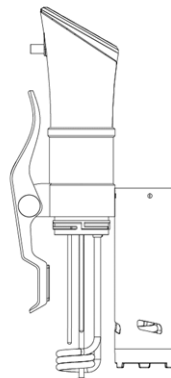
Manutenzione (pulizia)

PULIZIA DEL TERMOSTATO AD IMMERSIONE

Per pulire l'elemento riscaldante, l'albero della pompa e i sensori, lavarli in acqua con sapone da bucato e uno spazzolino morbido. Non lavare la parte superiore del termostato in acqua, incluso il corpo principale.

PULIZIA DELLA COPPA

Per pulire la coppa in acciaio inossidabile e il coperchio della pompa, metterli in lavastoviglie o lavarli nel lavandino con un detergente.



Analisi e risoluzione dei problemi

Rumore normale:

Nell'uso normale, si sente il rumore di un motore elettrico in funzione, di una girante e di una ventola di raffreddamento.

Raschio:

La coppa in acciaio inossidabile è allentata. Inserire la coppa in acciaio inossidabile nella scanalatura della guida e girare a destra finché non scatta in posizione. Dopo aver fissato la coppa il rumore scompare. Un'altra possibile causa di raschio può essere un albero dell'agitatore piegato accidentalmente. In questo caso, svitare il disco inferiore della pompa e premere delicatamente la girante per centrarlo.

Rumore biassicante:

La pompa ha creato un vortice d'acqua, simile a quello che si verifica quando si svuota il lavandino o la vasca da bagno. Aggiungere più acqua o mescolare delicatamente l'acqua con un cucchiaino. Non esiste un modo affidabile per eliminare il vortice derivante dalla rotazione della pompa, ma di solito scompare spontaneamente.

Rumore gorgogliante e sibilante:

La pompa aspira aria - aggiungere più acqua. In caso di intrappolamento dell'aria oltre al rumore estraneo, compaiono piccole bolle nel contenitore.

Danni al prodotto:

Un flusso d'acqua dalla pompa può danneggiare il guscio d'uovo o il filetto di pesce:

Ruotare l'uscita della pompa verso la parete del contenitore; questo ridurrà notevolmente la portata all'uscita della pompa. Inoltre, si consiglia di mettere le uova in sacchetti in modo che non "esplodano" in certi contenitori.

Il dispositivo non si accende:

Controllare la spina e gli interruttori.

Allarme per basso livello dell'acqua:

Aggiungere più acqua: il livello dell'acqua potrebbe scendere durante il funzionamento della pompa a causa della turbolenza.

L'allarme per basso livello dell'acqua scatta pochi secondi dopo l'inizio del funzionamento:

Aggiungere più acqua. La pompa genera "onde". A volte queste onde causano fluttuazioni del livello dell'acqua nell'area dei sensori. A volte le onde abbassano il livello dell'acqua direttamente sotto il sensore e scatta un allarme per basso livello dell'acqua. Questo non è un segno di malfunzionamento e si elimina con una semplice aggiunta di acqua.

La temperatura non corrisponde alle indicazioni del termometro:

I termostati ad immersione “Sous vide” sono calibrati secondo lo standard primario in platino di alta qualità, che è molto più preciso dei termometri domestici.

Durante il funzionamento del dispositivo c'è un leggero sfarfallio di luce nella stanza:

Non si tratta di un malfunzionamento, in quanto il termostato regola l'alimentazione.

Nelle seguenti situazioni, viene visualizzato un codice di errore EEI, seguito da un allarme acustico:

1. Mancanza d'acqua nel contenitore.
2. Il livello dell'acqua è sceso al di sotto del livello minimo accettabile.



Questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Portare il dispositivo presso un'azienda di smaltimento rifiuti registrata. Seguire le normative e le regole applicabili. In caso di dubbi, consultare una società di gestione dei rifiuti.

CIENĪTAIS PIRCĒJ!

Jūs iegādājāties profesionālo iekārtu. Pirms tās ekspluatācijas uzsākšanas noteikti iepazīstieties ar šīs pases saturu un saglabājiet to visu iekārtas ekspluatācijas laiku.

Atcerieties, ka, izpildot visus šajā pasē sniegtos norādījumus, jūs pagarināsiet iekārtas ekspluatācijas laiku un nepieļausiet traumu rašanos apkalpojošajam personālam.

Mēs ceram, ka mūsu ieteikumi maksimāli atvieglos iekārtas ekspluatāciju.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Šajā sadaļā ir sniegta informācija par potenciālām bīstamībām, kas var rasties, ekspluatējot Sous Vide iegremdējamo termostatu, kā arī par svarīgiem piesardzības pasākumiem.

1. Galda virsmas no marmora un koriāna nespēj izturēt karstumu, ko izdala termostats. Lai nepieļautu to sabojāšanu, vārīšanas trauku uzstādiet uz piemērotām virsmām.
2. Aizliegts izmantot pagarinātājus. Kategoriski aizliegts ekspluatēt iekārtu ar bojātu vadu vai kontaktdakšu. Izmantojiet tikai iezemētas kontaktrozetes.
3. Aizliegts iegremdēt iekārtu dziļāk par augšējo iegravēto atzīmi uz nerūsējošā tērauda glāzes. Trauku mazgājamajā mašīnā atļauts mazgāt tikai nerūsējošā tērauda glāzi un sūkņa vāciņu. Ja neizmantojat iekārtu, kā arī pirms tīrīšanas atvienojiet to no kontaktrozetes.
4. **Uzmanieties no apdegumiem!** Vārīšanas trauks, iegremdējamā termostata daļa, kas ražota no nerūsējošā tērauda, un pārtikas produktu maisiņi iekārtas darbības laikā ļoti uzkarst. Lietojiet virtuves cimds vai stangas. Pirms ūdens tvertnes iztukšošanas sagaidiet iekārtas atdzišanu.
5. Šī iekārta ir sadzīves elektroiekārta, un to drīkst izmantot tikai atbilstoši paredzētajam lietojumam.
6. Aizliegts izjaukt iekārtu. Ievērojiet visus brīdinājuma uzrakstus. Nenoņemiet brīdinājuma uzrakstus.
7. Aizliegts lietot iekārtu jebkādiem citiem mērķiem, kas nav paredzēti instrukcijā (piemēram, laboratorijas darbiem vai ūdens uzsildīšanai vannā). Droši nofiksējiet iekārtu, nostiprinot to uz tvertnes sienas. Uzstādiet tvertni uz līdzenas virsmas, lai nepieļautu izliešanu un apgāšanos. Aizliegts uzstādīt iekārtu uz virtuves plīts vai cepeškrāsnī.
8. Aizliegts izmantot dejonizētu ūdeni.
9. Pirms pieslēgšanas kontaktrozetei pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst datiem, kas norādīti uz iekārtas pases datu plāksnītes.
10. Neļaujiet bērniem tuvoties iekārtai. Glabājiet iekārtu un barošanas vadu bērniem nepieejamā vietā.
11. Kategoriski aizliegts lietot bojātu iekārtu. Ja iekārta ir bojāta, piegādājiet to autorizētā servisa centrā pārbaudes vai remonta veikšanai.
12. Barošanas vadu nav paredzēts mainīt. Vada bojājuma gadījumā iekārta jāutilizē.
13. Nepieļaujiet vada pārkāršanos pāri galda malai vai pieskaršanos karstai virsmai.
14. Pirms piederumu nomaiņas vai, atrodoties iekārtas kustīgo daļu tuvumā, kad tā darbojas, izslēdziet iekārtu un atvienojiet to no barošanas avota.
15. Ja netiek ievēroti barošanas parametri, iekārta var nedarboties; šādā gadījumā var būt nepieciešams uz laiku atslēgt to no barošanas tīkla, lai atjaunotu normālu darbību.
16. Iekārtu drīkst ekspluatēt vismaz 8 gadus veci bērni, taču tikai pieaugušo uzraudzībā un pēc instruktāžas par drošas rīkošanās ar iekārtu saņemšanas un ar to saistīto

bīstamību izskaidrošanas. Iekārtas tīrīšanu un tehnisko apkopi lietotāja līmenī nedrīkst veikt bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, un tās nedrīkst veikt bez pieaugušo kontroles. Iekārtu un barošanas vadu glabājiet bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā.

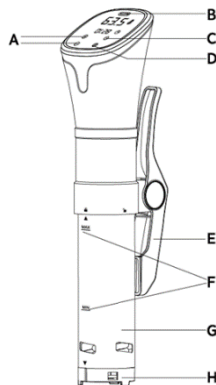
Šo elektroiekārtu drīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskajām, jušanas un garīgajām spējām vai personas bez pietiekamas pieredzes vai zināšanām, ja tas tiek darīts uzraudzībā un pēc instruktažas par drošas rīkošanās ar elektroiekārtu saņemšanas un ar to saistīto bīstamību izskaidrošanas.

17. Šī iekārta ir paredzēta mājsaimniecības un līdzīgos apstākļos, piemēram:
 - ja to lieto ēdnīcas bloka darbinieki, veikalos, birojos vai citos uzņēmumos;
 - zemnieku saimniecībās;
 - ja to lieto viesnīcu, moteļu un citu organizāciju, kas nodrošina izmitināšanas pakalpojumus, klienti;
 - mazās viesnīcās.
18. Šī iekārta nav paredzēta izmantošanai kopā ar ārējo taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
19. Jāizmanto piemērotas konstrukcijas tvertnes.
20. Ja iekārta nejauši iekrīt ūdens tvertnē, vispirms atslēdziet to no barošanas tīkla, pēc tam izņemiet to no tvertnes, iekārtas virsmas noslaukiet sausas un ievietojiet to vēdināmā vietā. Pēc pilnīgas nožūšanas iekārtu atkal var lietot.

Sous Vide iegremdējamie termostati ir paredzēti tikai izmantošanai kopā ar ūdeni.

IEVADS

- A. Regulēšanas pogas (+) un (-)
- B. Darba apgaismojums
- C. Ieslēgšanas/izslēgšanas (ON/OFF) pogas
- D. Iestatīšanas pogas
- E. Skava
- F. Maksimālā un minimālā ūdens līmeņa atzīmes

**TEHNISKIE RAKSTURLIELUMI**

Barošanas parametri: 220–240 V, 50/60 Hz, 1200 W

Temperatūras diapazons: 0 °C–90 °C

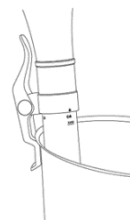
Temperatūras stabilitāte: ± 0,5 °C

Cirkulācijas sūknis: ne vairāk kā 8–10 l/min

UZSTĀDĪŠANA (skava un kastrolis)

Lai izmantotu Sous Vide iegremdējamo termostatu, nepieciešama tvertne vai kastrolis ar 6–15 l tilpumu. Pārliecinieties, ka tvertnes vai kastroļa tilpums atbilst aprakstītajām prasībām.

Droši nostipriniet iekārtu pie tvertnes sienas, izmantojot skavu.

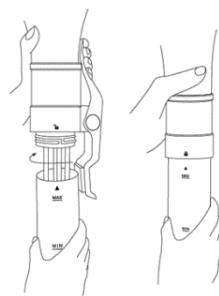
**IESTATĪŠANA (temperatūra/laiks)**

1. Pievienojiet iekārtu kontaktrozetei. Displejā parādīsies zīme “⏻”, iedegsies darbības indikators un iekārta pāries gaidīšanas režīmā. Nospiediet zīmi “⏻”, lai pārietu iestatīšanas režīmā. Katrā nospiešanas reizē atskanēs skaņas signāls.
Nospiediet un 3 sekundes turiet nospiestu zīmi “⏻”, lai pārslēgtos uz °F, ja tādas mērvienības izmantošana ir paredzēta.
Noklusējuma mērvienība ir °C. Iestatījums tiek saglabāts atmiņā.
2. Temperatūras iestatīšana. Temperatūras iestatīšanai nospiediet pogu (+) vai (-).
3. Laika iestatīšana. Laika iestatīšanai nospiediet zīmi “⌚”. Sāks mirgot taimera rādījumi.
Vispirms nospiediet pogu (+) vai (-), lai iestatītu stundas, pēc tam vēlreiz nospiediet “⌚”, lai iestatītu minūtes.
Taimeris sāks laika atpakaļskaitīšanu, kura laikā tiks sasniegta iestatītā temperatūra.
4. Nospiediet zīmi “⏻”, lai apstiprinātu iestatījumus; pēc tam iekārta sāks darboties. Lai mainītu iestatījumus, nospiediet un 3 sekundes turiet nospiestu zīmi “⌚”, pēc tam turpiniet iestatīšanu, kā norādīts iepriekš.
Pēc laika atskaides beigām iekārta automātiski aptur darbību un ekrānā parādās uzraksts “END” (BEIGAS).
5. Lai apturētu iekārtu, nospiediet un 3 sekundes turiet nospiestu zīmi “⏻”.



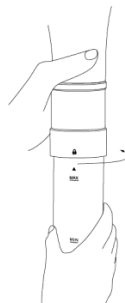
Tehniskā apkope

- Vienmēr izslēdziet iekārtu un atvienojiet to no barošanas tīkla.
- Iekārtas iekšējo komponentu tehniskā apkope jāveic tikai atestētam personālam.
- Pirms darbu sākšanas iekārta jāatdzesē līdz istabas temperatūrai. Pārbaudiet iekārtu, lai noteiktu, vai tā, ieskaitot barošanas vadu, sistēmu un sildelementus, nav bojāta. Atklājot bojājuma pazīmes, nosūtiet iekārtu atpakaļ uz rūpnīcu detaļu nomaiņai.



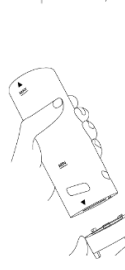
Krūzes uzstādīšana

Turot un piespiežot skavu, atbloķēšanas simbolu salāgojiet ar bultiņu un pagriežiet krūzi pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz bultiņa un bloķēšanas simbols ir vienā līmenī. Nerūsējošā tērauda spārnu ratu ievietojot nerūsējošā tērauda krūzes atverē, ievērojiet piesardzību, lai nesabojātu spārnu ratu.



Krūzes noņemšana

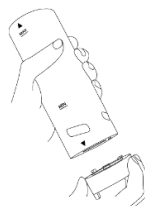
Turot un piespiežot skavu, pagriežiet krūzi pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai to noņemtu. Ievērojiet piesardzību, lai nesabojātu nerūsējošā tērauda spārnu ratu, tam pieskaroties nerūsējošā tērauda krūzei.



Tehniskā apkalpošana (krūze/sūkņis)

Pagriežiet sūkņa vāciņu, atbloķējot to, un noņemiet.

Krūzi un sūkņa vāciņu var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

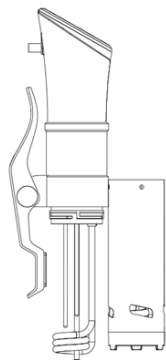


IEGREMDĒJAMĀ TERMOSTATA TĪRĪŠANA

Sildelementus, sūkņa vārpstu un devējus mazgājiet ūdenī, izmantojot saimniecības ziepes un mīkstu zobu birsti. Termostata augšdaļu, tostarp pamatkorpusu, aizliegts mazgāt ūdenī.

KRŪZES TĪRĪŠANA

Nerūsējošā tērauda un sūkņa vāciņa tīrīšanu veiciet, ievietojot tos trauku mazgājamajā mašīnā vai ar mazgāšanas līdzekļa palīdzību mazgājot izlietnē.

**Bojājumu noteikšana un novēršana***Parasts troksnis:*

Parastajā iekārtas ekspluatācijas režīmā ir dzirdams strādājoša elektrodzinēja, spārnu rata un dzesēšanas ventilatora troksnis.

Šņirkstoņa:

Nerūsējošā tērauda krūze ir kļuvusi vaļīga. Ievietojiet nerūsējošā tērauda krūzi vadotnes rievā un pagrieziet uz labo pusi, līdz ir dzirdams klikšķis. Pēc krūzes nofiksēšanas trokšņa nebūs. Cits iespējamais šņirkstoņas cēlonis var būt nejauši saliekta maisītāja vārpsta. Šādā gadījumā noskrūvējiet sūkņa apakšējo disku un uzmanīgi uzspiediet uz spārnu rata, lai to centrētu.

Čāpstināšanas skaņa:

Sūknis ir izveidojis ūdens virpuli — līdzīgu tam, kas rodas, ūdenim iztekot no izlietnes vai vannas. Pievienojiet vairāk ūdens vai uzmanīgi apmaisiet ūdeni ar karoti. Nav drošas virpuļa, kas rodas, griežoties sūkņa lāpstīņām, novēršanas metodes, taču parasti tas izzūd pats.

Klunkšķēšanas un svilpojoša skaņa:

Sūknis iesūc gaisu — pieļaujiet vairāk ūdens. Gaisa iesūkšanas gadījumā līdz ar neparastu skaņu tvertnē parādās sīki burbulīši.

Produktu bojājums:

Sūkņa radītā ūdens strūkļa var sabojāt olu čaumalas vai zivju fileju.

Pagrieziet sūkņa izvades atveri uz tvertnes sienas pusi; tas ievērojami samazinās izvades straumes ātrumu. Bez tam ir ieteicams olas salikt maisīnos, lai tās noteiktās tvertnēs neuzsprāgtu.

Ierīci nevar ieslēgt:

Pārbaudiet kontaktdakšu un slēdžus.

Avārijas signāls, kas norāda uz zemu ūdens līmeni:

Pieļaujiet vairāk ūdens — ūdens līmenis var kristies sūkņa darbības laikā tā radītās turbulences dēļ.

Avārijas signāls, kas norāda uz zemu ūdens līmeni, ieslēdzas dažas sekundes pēc darba sākuma:

Pieļaujiet vairāk ūdens. Sūknis rada viļņus. Dažreiz šie viļņi izraisa ūdens līmeņa svārstības devēju zonā. Dažreiz viļņi pazemina ūdens līmeni tieši zem devēja un izraisa avārijas signālu, kas norāda uz zemu ūdens līmeni. Tā nav bojājuma pazīme un ir novēršama, vienkārši pieļaujot ūdeni.

Temperatūra neatbilst termometra rādījumam:

Sous Vide iegremdējamie termostati tiek kalibrēti atbilstoši augstākās klases platīna primārajam standartam, kas ir daudz precīzāks par sadzīves termometriem.

Iekārtas darbības laikā telpā ir vērojama neliela gaismas mirgoņa.

Tā nav bojājuma pazīme, jo termostats regulē jaudu.

Tālāk norādītajās situācijās parādās kļūdas kods "EEI" kopā ar avārijas skaņas signālu:

1. Tvertnē nav ūdens.
2. Ūdens līmenis ir nolaidies zem minimālā pieļaujamā līmeņa.



Aizliegts utilizēt šo iekārtu kopā ar sadzīves atkritumiem.

Nododiet iekārtu utilizācijai reģistrētam uzņēmumam, kas specializējas atkritumu utilizācijā. Ievērojiet spēkā esošās normas un noteikumus. Šaubu gadījumā konsultējieties ar atkritumu utilizācijas uzņēmumu.

GERBIAMI PONAI!

Jūs įsigijote profesionalią įrangą. Prieš pradėdami ją eksploatuoti, būtinai perskaitykite šią instrukciją ir saugokite ją visą prietaiso eksploatavimo laiką.

Atminkite, kad, laikydamiesi visų šioje instrukcijoje patektų nurodymų, jūs prailginsite įrangos tarnavimo laiką ir išvengsite aptarnaujančių darbuotojų sužalojimo.

Mes tikimės, kad mūsų rekomendacijos maksimaliai palengvins darbą su įrenginiu.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Šiame skyriuje pateikti galimi pavojai, kurie gali kilti naudojant panardinamą termostatą "Suvid", taip pat svarbios saugos priemonės.

1. Iš marmuro ir koriano pagaminti stalviršiai nėra atsparūs Termostato skleidžiamai šilumai. Norėdami išvengti jų sugadinimo, statykite virimo talpas arba puodus ant tinkamų paviršių.
2. Draudžiama naudoti ilgiklius. Kategoriskai draudžiama naudoti prietaisą su pažeistu elektros laidu ar elektros laido kištuku. Įjunkite prietaisą tik į įžemintus elektros tinklo lizdus.
3. Draudžiama mirkyti prietaisą giliau viršutinės išgraviruotos žymos ant nerūdijančio plieno indo. Indaplovėje galima plauti tik nerūdijančio plieno indą ir siurblio dangtį. Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, kai jo nenaudojate, taip pat prieš jį valydami.
4. **Saugokitės, kad nenusideginti!** Virimo talpa arba puodas, panardinamo termostato dalis iš nerūdijančio plieno ir maišeliai maisto produktams labai įkaista prietaiso veikimo metu. Naudokite virtuvines pirštines ar žnyplės. Prieš išpildami vandenį, palaukite, kol prietaisas atvės.
5. Šis prietaisas priskiriamas prie buitinių prietaisų ir turi būti naudojamas tik pagal paskirtį.
6. Draudžiama ardyti prietaisą. Laikykitės visų įspėjamųjų užrašų. Nešalinkite įspėjamųjų užrašų.
7. Draudžiama naudoti prietaisą kitais, nei instrukcijoje nurodytais tikslais (pavyzdžiui, laboratoriniams darbams ar šildyti vandenį vonioje). Gerai užfiksuokite prietaisą, pritvirtindami jį prie talpos sienelės. Pastatykite indą ant lygaus paviršiaus, kad skystis neišsipiltų ir talpa neapvirstų. Draudžiama statyti prietaisą ant viryklės ar į orkaitę.
8. Draudžiama naudoti dejonizuotą vandenį.
9. Prieš įjungdami į elektros tinklo lizdą, patikrinkite, ar jūsų tinklo įtampa atitinka parametrus, nurodytus prietaiso parametrų plokštelėje.
10. Saugokite prietaisą nuo vaikų. Prietaisą ir jo elektros laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
11. Kategoriskai draudžiama naudoti pažeistą prietaisą. Sugedus prietaisui kreipkitės į įgaliotą serviso centrą jį patikrinti ar pataisyti.
12. Elektros laidas nekeičiamas. Jei laidas yra pažeistas, prietaisą reikia utilizuoti.
13. Neleiskite, kad laidas pakibtų nuo stalo krašto ir susiliestų su karštu paviršiumi.
14. Prieš keisdami priedus arba dirbdami šalia judančių prietaiso dalių, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros maitinimo šaltinio.
15. Jei elektros tinklo parametrai neatitinka, prietaisas gali sugesti; šiuo atveju gali tekti laikinai atjungti jį nuo elektros tinklo, kad būtų atnaujintas normalus veikimas.
16. Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, tačiau tik prižiūrimi suaugusiųjų asmenų ir apmokyti saugiai naudotis prietaisu ir, jei jie supranta susijusius pavojus.

Vartotojų lygio valymo ir techninės priežiūros darbus negali atlikti vaikai iki 8 metų ir be suaugusiųjų priežiūros. Prietaisą ir jo elektros laidą laikykite vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.

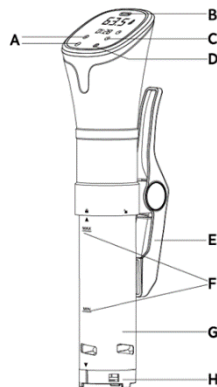
Šį elektros prietaisą gali naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių sutrikimų, taip pat asmenys, neturintys pakankamos patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti saugiai naudotis elektros prietaisu ir supranta susijusius pavojus.

17. Šis prietaisas yra skirtas naudoti buitinėmis ar panašiomis sąlygomis, pavyzdžiui:
 - parduotuvių, biurų ir kitų įmonių maitinimo skyrių darbuotojams;
 - fermerių ūkiuose;
 - viešbučių, motelių ir kitų apgyvendinimo paslaugas teikiančių organizacijų klientams;
 - mažuose viešbučiuose.
18. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti su išoriniu laikmačiu ar su atskira nuotolinio valdymo sistema.
19. Naudokite tinkamos konstrukcijos talpas.
20. Jei netyčia prietaisas įkris į indą su vandeniu, pirmiausia atjunkite jį nuo elektros maitinimo tinklo, tada ištraukite jį iš indo, sausai nušluostykite prietaiso paviršius ir padėkite jį į vėdinamą vietą. Visiškai išdžiuvus prietaisą vėl galima naudoti.

Panardinamus termostatus "Suvis" galima naudoti tik vandenyje.

ĮVADAS

- A. Reguliavimo mygtukai (+) ir (-)
- B. Darbinės erdvės apšvietimas
- C. Įjungimo/išjungimo mygtukai (ON/OFF)
- D. Nustatymo mygtukai
- E. Spaustukas
- F. Didžiausio ir mažiausio vandens lygio žymos



TECHNINIAI PARAMETRAI

Elektros tinklo parametrai: 220-240 V 50/60Hz 1200 W

Temperatūrų diapazonas: 0 °C - 90 °C

Temperatūros stabilumas: $\pm 0,5$ °C

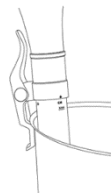
Cirkuliacinis siurblys: maks. 8-10 l/min

NUSTATYMAS (spaustukas ir puodas)

Panardinamą termostatą "Suvid" galima naudoti 6-15 litrų talpoje ar puode.

Įsitikinkite, kad indas arba puodas yra tinkamo dydžio.

Gerai pritvirtinkite prietaisą spaustuku prie talpos sienelės.



NUSTATYMAS (temperatūra/laikas)

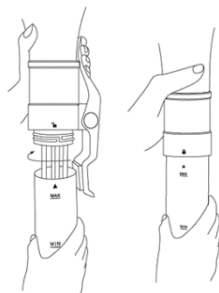
- Įjunkite prietaisą į elektros tinklo lizdą. Ekrane pasirodys piktograma „“, užsidegs veikimo indikatorius, prietaisas pereina į laukimo režimą. Norėdami pereiti į nustatymų režimą, spustelėkite piktogramą „“. Kiekvieną spustelėjimą lydės garso signalas. Spustelėkite ir 3 sekundes palaikykite piktogramą „“, kad perjungtumėte į °F, jei tokia temperatūros skalė yra numatyta. Numatytoji reikšmė – °C. Šis nustatymas išsaugomas atmintyje.
- Temperatūros nustatymas. Norėdami nustatyti temperatūrą, spustelėkite mygtukus (+) arba (-).
- Laiko nustatymas. Norėdami nustatyti laiką, spustelėkite piktogramą „“. Laikmačio skaičiai pradės mirksėti. Pirmiausia spustelėkite mygtuką (+) arba (-), kad nustatytumėte valandas, tada dar kartą spustelėkite „“ kad nustatytumėte minutes. Laikmatis pradės skaičiuoti atgalinį laiką, per kurį bus pasiekta nustatyta temperatūra.
- Spustelėkite piktogramą „“, kad patvirtintumėte nustatymą, prietaisas pradės veikti. Norėdami pakeisti nustatymus, 3 sekundes palaikykite paspaudę „“ piktogramą ir pakartokite nustatymą, kaip aprašyta aukščiau. Pasibaigus laikui prietaisas automatiškai sustoja ir ekrane rodoma piktograma "END" (PABAIGA).
- Norėdami sustabdyti prietaisą, 3 sekundes palaikykite paspaudę „“ piktogramą.



Techninė priežiūra

- Visada išjunkite prietaisą ir atjunkite nuo elektros tinklo.
- Vidinių prietaiso komponentų priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.
- Prieš pradėdami dirbti, leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros.

Patikrinkite, ar prietaisas nėra pažeistas, ar išsitraukia laidas, ar nesugadinta sistema ar kaitinimo elementai. Jei aptinkama pažeidimų ar gedimų, grąžinkite prietaisą į gamyklą pakeisti detales.

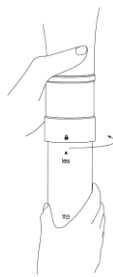


Kaip įtaisyti nerūdijančio plieno indą

Laikydami ir spausdami spaustuką, sulygiuokite atrakinimo simbolį su rodykle ir sukite indą pagal laikrodžio rodyklę, kol rodyklė ir užrakto simbolis neatsidurs tame pačiame lygyje. Būkite atsargūs, kad nepažeistumėte sparnuotės, įdėdami nerūdijančio plieno sparnuotę į skylę nerūdijančio plieno inde.

Kaip nuimti nerūdijančio plieno indą

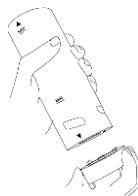
Laikydami ir spausdami spaustuką, pasukite indą prieš laikrodžio rodyklę, kad jį nuimtumėte. Būkite atsargūs, kad nepažeistumėte nerūdijančio plieno sparnuotės užkliudydami nerūdijančio plieno indą.



Techninė priežiūra (nerūdijančio plieno indas/siurblys)

Pasukite siurblio dangtį iš užrakinamos padėties ir nuimkite jį.

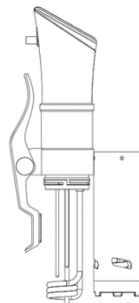
Nerūdijančio plieno indą ir siurblio dangtį galima plauti indaplovėje.



Techninė priežiūra (valymas)

PANARDINAMO TERMOSTATO VALYMAS

Norėdami išvalyti kaitinimo elementą, siurblio veleną ir jutiklius, nuplaukite juos vandeniu, naudodami ūkišką muilą ir minkštą dantų šepetėlį. Draudžiama plauti vandenyje viršutinę termostato dalį, įskaitant pagrindinį korpusą.



INDO VALYMAS

Plaukite nerūdijančio plieno indą ir siurblio dangtį indaplovėje arba plaukite plautuvėje su plovimo priemone.

Gedimų nustatymas ir šalinimas

Normalus triukšmas:

Įprastai naudojant prietaisą girdimas veikiančio elektros variklio, sparnuotės ir aušinimo ventiliatoriaus triukšmas.

Girgždėjimas:

Blogai užfiksuotas nerūdijančio plieno indas. Įdėkite nerūdijančio plieno indą į kreipiamąjį griovelį ir pasukite į dešinę iki spragtelėjimo. Užfiksavus indą triukšmas išnyks. Kita galima girgždėjimo priežastimi gali būti netyčia sulenktas maišytuvo velenas. Šiuo atveju atsukite apatinį siurblio diską ir atsargiai paspauskite sparnuotę, kad ji nusistatytų centre.

Į čėpsėjimą panašus garsas:

Siurblys suformuoja vandens sūkurį, panašų į tą, kuris susidaro išleidus vandenį iš kriauklės ar vonios. Įpilkite daugiau vandens arba atsargiai pamaišykite vandenį šaukštu. Nėra patikimo būdo pašalinti sūkurį, atsirandantį dėl siurblio sukimosi, tačiau paprastai jis dingsta savaime.

Į gurguliavimą ir švilpimą panašus garsas:

Siurblys įtraukia orą - įpilkite daugiau vandens. Įtraukus orą, be pašalinio triukšmo, inde susidaro maži burbuliukai.

Prietaisas gadina maisto produktus:

Vandens srautas iš siurblio gali sugadinti kiaušinių lukštus arba žuvies filę:

Pasukite siurblio išleidimo angą į indo sienelę; tai žymiai sumažins srauto greitį siurblio išleidimo angoje. Be to, kiaušinius rekomenduojama dėti į maišelius, kad jie „nesprogtų“ kai kuriuose induose.

Prietaisas neįsijungia:

Patikrinkite elektros laido kištuką ir jungiklius.

Mažo vandens lygio avarinis signalas:

Įpilkite daugiau vandens - dirbant siurbliui dėl turbulencijos vandens lygis gali sumažėti.

Mažo vandens lygio avarinis signalas įsijungia praėjus kelioms sekundėms po veikimo pradžios:

Įpilkite daugiau vandens. Siurblys generuoja "bangas". Kartais šios bangos sukelia vandens lygio svyravimus šalia jutiklių. Kartais dėl bangų vandens lygis sumažėja tiesiog po jutiklio, dėl

LT

to suveikia mažo vandens lygio avarinis signalas. Tai nėra gedimas ir pašalinamas tiesiog įpilant vandens.

Temperatūra neatitinka termometro rodmenų:

Panardinami termostatai „Suvid“ kalibruojami pagal pirminį aukštos klasės platinos etaloną, kuris yra daug tikslesnis nei buitiniai termometrai.

Veikiant prietaisui kambaryje šiek tiek mirksi šviesa:

Tai nėra gedimas, nes Termostatas reguliuoja galią.

Žemiau aprašytose situacijose rodomas EEI klaidos kodas kartu su avariniu garsu signalu:

1. Talpoje nėra vandens.
2. Vandens lygis nukrito žemiau mažiausio leistino lygio.



Šio prietaiso negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Priduokite prietaisą į registruotą atliekų šalinimo įmonę. Laikykitės galiojančių normų ir taisyklių. Jei kyla abejonių, pasitarkite su atliekų tvarkymo įmone.

SZANOWNI PAŃSTWO!

Nabyliście sprzęt profesjonalny. Zanim przystąpimy do pracy z nim, koniecznie zapoznajmy się z aktualną kartą techniczną i zachowajmy go przez cały okres eksploatacji urządzenia.

Trzeba pamiętać, że stosując się do zaleceń zawartych w niniejszej karcie technicznej, maksymalnie wydłużamy okres eksploatacji urządzenia i unikamy obrażeń personelu.

Mamy nadzieję, że nasze rekomendacje maksymalnie ułatwią Ci pracę z urządzeniem.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

W tej części określono potencjalne zagrożenia, które mogą wystąpić podczas pracy Termostatu zanurzeniowego "Suvid", jak również ważne środki bezpieczeństwa.

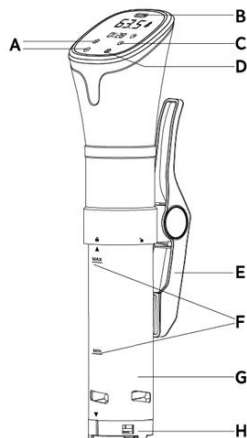
1. Blaty, które są wykonane z marmuru i koranu, nie są w stanie wytrzymać ciepła, które jest wytwarzanego przez Termostat. W celu uniknięcia ich uszkodzenia, należy umieścić pojemność grzewczą na odpowiednie powierzchni.
2. Nie należy korzystać z przedłużaczy. Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką. Należy korzystać wyłącznie z uziemionych gniazdek elektrycznych.
3. Nie zanurzaj urządzenie poniżej górnego wygrawerowanego znaku na kubku ze stali nierdzewnej. W zmywarce do naczyń wolno myć tylko stalowy kubek i pokrywę pompy. Odłączyć urządzenie od gniazdka, gdy nie jest używane i przed czyszczeniem.
4. **Uważaj na oparzenia!** Naczynie do gotowania, część Termostatu zanurzeniowego, została wykonana ze stali nierdzewnej, oraz torby na żywność robią się bardzo gorące podczas pracy tego urządzenia. Używaj rękawiczek kuchennych lub kleszczyków. Przed opróżnieniem łaźni wodnej należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
5. To urządzenie jest urządzeniem gospodarstwa domowego i powinno być używane tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
6. Niewolno dokonywać demontażu urządzenia. Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń, które mieszczą się na urządzeniu. Nie usuwaj żadnych napisów ostrzegających.
7. Nie wolno używać urządzenia do celów innych, niż te, które są opisane w instrukcji (np., do prac laboratoryjnych lub nagrzewania wanny). Zamocuj bezpiecznie urządzenie, mocując jego na bocznej ścianie pojemnika. Umieść pojemnik na równej powierzchni, aby zapobiec powstaniu wycieków i jego przewrócenia. Nie należy umieszczać urządzenia na kuchence lub w piekarniku.
8. Nie powinno używać się wody dejonizowanej.
9. Przed podłączeniem do gniazdka zasilającego należy sprawdzić, czy napięcie w sieci jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
10. Trzymać dzieci z dala od urządzenia. Urządzenie i przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
11. Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy zabrać je do autoryzowanego serwisu w celu dokonania przeglądu lub naprawy.
12. Nie wolno wymieniać przewodu zasilającego. Jeśli przewód jest uszkodzony, urządzenie należy zutylizować.
13. Nie pozwól, aby przewód zasilający wisiał nad krawędzią stołu lub dotykał gorącej powierzchni.
14. Wyłączaj urządzenie i odłączaj je od źródła zasilania przed wymianą akcesoriów albo gdy znajduje się ono w pobliżu ruchomych części urządzenia podczas jego pracy.

15. W przypadku zmiany parametrów zasilania, urządzenie może działać nieprawidłowo; w takim przypadku konieczne może okazać się czasowe odłączenie jego od sieci elektrycznej w celu wznowienia normalnej pracy.
16. Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia i starszych, ale tylko pod nadzorem osób dorosłych i po otrzymaniu instrukcji bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem i związanych z nim zagrożeń. Czyszczenie i konserwacja urządzenia na poziomie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci poniżej 8 roku życia i bez nadzoru osób dorosłych. Urządzenie i przewód elektryczny należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
To urządzenie może być użytkowane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, ale tylko pod nadzorem i po otrzymaniu instrukcji, dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia przez te osoby związanych z nim zagrożeń.
17. Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub podobnego, a mianowicie:
 - przez pracowników przetwórstwa spożywczego w sklepach, biurach oraz innych przedsiębiorstwach;
 - na farmach;
 - przez klientów hoteli, moteli i innych organizacji, świadczących usługi noclegowe;
 - w mini-hotelach.
18. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z zewnętrznym wyłącznikiem czasowym albo z oddzielnym systemem zdalnego sterowania.
19. Należy stosować odpowiednie konstrukcyjne pojemniki.
20. Jeśli urządzenie przypadkowo wpadnie do pojemnika z wodą, najpierw należy odłączyć je od źródła zasilania, a następnie wyjąć z pojemnika, wytrzeć do sucha i umieścić w wentylowanym miejscu. Po całkowitym wyschnięciu urządzenie może nadawać się do ponownego użycia.

Termostaty zanurzeniowe "Suvid" są przeznaczone wyłącznie do użytku z wodą.

WPROWADZENIE

- A. Przyciski regulacji (+) i (-)
- B. Oświetlenie robocze
- C. Przyciski włączenia/wyłączenia (ON/OFF)
- D. Przyciski ustawień
- E. Zacisk
- F. Maksymalne i minimalne oznaczenia poziomu wody



PARAMETRY TECHNICZNE

Parametry zasilania: 220-240 V 50/60 Hz 1200 W

Zakres temperatur: 0 °C – 90 °C

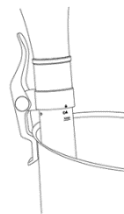
Stabilność temperaturowa: $\pm 0,5$ °C

Pompa obiegowa: maks. 8-10 l/m

USTAWIENIA (zacisk i garnek)

Termostat zanurzeniowy "Suvid" wymaga pojemnika lub garnka o pojemności 6-15 l. Upewnij się, że pojemność pojemnika lub garnka spełnia te wymagania.

Bezpiecznie zamocuj urządzenie z boku pojemnika za pomocą zaciska.



USTAWIENIA (temperatura/czas)

1. Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego. Na wyświetlaczu pojawia się oznakowanie "⏻", wskaźnik pracy zaświeci się i urządzenie przechodzi w tryb czuwania. Naciśnij oznakowanie "⏻", aby przejść do trybu ustawień. Po każdym naciśnięciu przycisku usłyszysz sygnał dźwiękowy.

Naciśnij i przytrzymaj oznakowanie "⏻" przez 3 sekundy, aby przełączyć na °F, jeśli jest to możliwe na Twoim urządzeniu.

Domyślnym ustawieniem jest – °C. Ustawienie jest zapisywane w pamięci.

2. Ustawianie temperatury. Naciśnij przyciski (+) lub (-), aby dostosować temperaturę.
3. Ustawianie czasu. Naciśnij oznakowanie "⌚", aby ustawić czas. Zegar zacznie migać. Naciśnij (+) lub (-), aby najpierw ustawić zegar, a następnie naciśnij ponownie "⌚", aby ustawić minuty.

Zegar rozpocznie odliczanie czasu, przez który zostanie osiągnięta ustawiona przez użytkownika temperatura.

4. Naciśnij oznakowanie "⏻", aby potwierdzić ustawienie, a urządzenie rozpocznie pracę. Aby zmienić ustawienia, naciśnij i przytrzymaj oznakowanie "⌚" przez 3 sekundy, a następnie powtórz ustawienie w sposób, opisany powyżej.

Po upływie czasu urządzenie zatrzymuje się automatycznie i na ekranie pojawia się oznakowanie "END" (KONIEC).

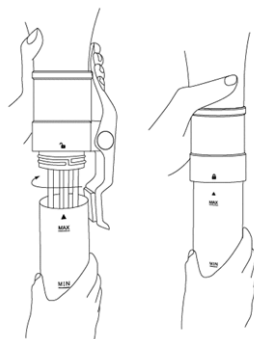
5. Aby zatrzymać urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy oznakowanie "⏻".



Konserwacja

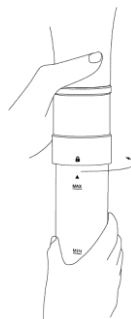
- Zawsze wyłączaj urządzenie i odłączaj jego od źródła zasilania.
- Prace konserwacyjne na wewnętrznych elementach urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Przed rozpoczęciem pracy urządzenie powinno zostać schłodzone do temperatury pokojowej.

Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń, w tym wyciągnięcie przewodu zasilania, uszkodzenia systemu lub grzejników. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek oznak uszkodzenia należy odesłać urządzenie z powrotem do fabryki w celu wymiany części.



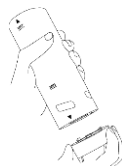
Instalacja kubka

Przytrzymując i naciskając zacisk, ustaw symbol odblokowania w linii prostej ze strzałką i obróć kubek w kierunku, zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż strzałka i symbol blokady ustawią się w linii prostej. Należy zachować ostrożność podczas wkładania wirnika ze stali nierdzewnej do otworu w kubku ze stali nierdzewnej, aby uniknąć uszkodzenia wirnika.



Demontaż kubka

Przytrzymując i naciskając zacisk, przekręć kubek w kierunku, przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby go zdjąć. Należy uważać, aby nie uszkodzić wirnika ze stali nierdzewnej o kubek ze stali nierdzewnej.



Konserwacja (kubek/pompa)

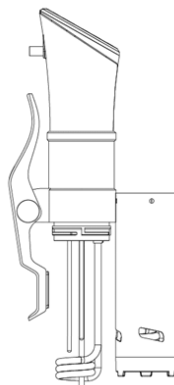
Obrócić pokrywę pompy z pozycji zablokowanej i zdjąć ją.

Kubek i pokrywa pompy nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.

Konserwacja (czyszczenie)

CZYSZCZENIE TERMOSTATU ZANURZENIOWEGO

W celu czyszczenia elementu grzejnego, wałek pompy i czujników, należy umyć je we wodzie z mydłem miękką szczoteczką do zębów. Nie wolno myć górnej części termostatu we wodzie, łącznie z obudową podstawową.



CZYSZCZENIE KUBKA

W celu czyszczenia kubku ze stali nierdzewnej i pokrywy pompy, umieść je w zmywarce lub umyj w zlewie za pomocą środka do mycia.

Wyszukiwanie i rozwiązywanie problemów

Normalny hałas:

Podczas normalnego użytkowania słychać hałas pracującego silnika elektrycznego, wirnika i wentylatora chłodzącego.

Zgrzyt:

Kubek ze stali nierdzewnej został osłabiony. Włóż kubek ze stali nierdzewnej do rowka prowadnicy i obracaj jego w prawo, aż do kliknięcia. Gdy kubek zostanie zamknięty na swoim miejscu, hałas zniknie. Inną możliwą przyczyną powstania zgrzytu może być wygięty przez przypadek wałek mieszadła. W takim przypadku odkręć dolną tarczę pompy i delikatnie naciśnij na wirnik, aby wyśrodkować.

Mlaskający dźwięk:

Pompa utworzyła wir wodny, podobny do tego, który powstaje podczas opróżniania zlewu lub wanny. Dodaj więcej wody lub delikatnie wymieszaj wodę łyżką. Nie ma niezawodnego sposobu na wyeliminowanie wiru, powstałego w wyniku obrotu pompy, ale zwykle on znika spontanicznie.

Bulgoczący i gwizdzący dźwięk:

Pompa zasysa powietrze – dodaj więcej wody. Jeśli powietrze jest zasysane, w pojemniku, oprócz zewnętrznego hałasu, pojawiają się małe pęcherzyki powietrza.

Uszkodzenie produktu:

Strumień wody z pompy może uszkodzić skorupki jaj lub filety rybne:

Obróć wylot pompy w kierunku ściany zbiornika; to znacznie zmniejszy natężenie przepływu na wylocie pompy. Zaleca się również umieszczenie jaj we workach, aby nie "eksploadowały" w niektórych pojemnikach.

Urządzenie nie włącza się:

Sprawdź wtyczkę i przełączniki.

Alarm niskiego poziomu wody:

Dodaj więcej wody – poziom wody może spaść podczas pracy pompy z powodu turbulencji.

Alarm niskiego poziomu wody jest wyzwalany kilka sekund po rozpoczęciu pracy:

Dodaj więcej wody. Pompa generuje "fale". Czasami fale te powodują wahania poziomu wody wokół czujników. Czasami fale obniżają poziom wody bezpośrednio poniżej czujnika i uruchamiają alarm niskiego poziomu wody. To nie jest usterką i jest usuwane poprzez zwykłe dodanie wody.

Temperatura nie odpowiada podanej na termometrze:

Termostaty zanurzeniowe "Suvid" są kalibrowane według platynowego wzorca podstawowego wysokiej klasy, który jest znacznie dokładniejszy w porównaniu do termometrów domowych.

Światło migocze w pomieszczeniu podczas pracy urządzenia:

Nie jest to oznaką nieprawidłowego działania, ponieważ Termostat reguluje moc.

W podanych niżej sytuacjach pojawia się kod błędu EEI wraz z alarmem dźwiękowym:

1. Brak wody w pojemniku.
2. Poziom wody spadł poniżej minimalnego dopuszczalnego poziomu.



Urządzenie nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Zabrać urządzenie do zarejestrowanej firmy, która świadczy usługi z usuwania odpadów, w celu ich utylizacji. Przestrzegaj obowiązujące normy i przepisy. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z firmą, która świadczy usługi z usuwania odpadów.

УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА!

Вы приобрели профессиональное оборудование. Прежде чем Вы приступите к работе с ним, обязательно ознакомьтесь с настоящим Паспортом и сохраняйте его в течение всего срока эксплуатации оборудования.

Помните, что, выполняя все указания, изложенные в настоящем Паспорте, Вы тем самым продлите срок эксплуатации оборудования и избежите травм обслуживающего персонала.

Мы надеемся, что наши рекомендации максимально облегчат Вам работу с оборудованием.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

В данном разделе указаны потенциальные опасности, которые могут возникнуть при эксплуатации Термостата погружного «Сувид», а также важные меры предосторожности.

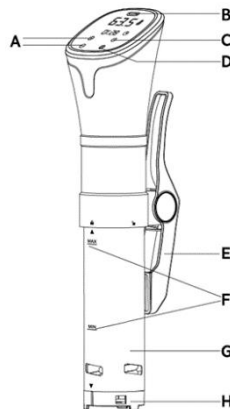
1. Столешницы, выполненные из мрамора и кориана, не могут противостоять теплу, выделяемому Термостатом. Во избежание их повреждения устанавливайте варочную емкость на подходящие поверхности.
2. Запрещается использовать удлинители. Категорически запрещается эксплуатировать прибор с поврежденным шнуром или штепсельной вилкой. Используйте только заземленные электрические розетки.
3. Запрещается погружать устройство глубже верхней гравированной отметки на стакане из нержавеющей стали. В посудомоечной машине допускается мыть только стакан из нержавеющей стали и крышку насоса. Отсоединяйте прибор от розетки, если он не используется, а также перед выполнением чистки.
4. **Опасайтесь ожогов!** Варочная емкость, часть Термостата погружного, выполненная из нержавеющей стали, и пакеты для пищевых продуктов сильно нагреваются во время работы прибора. Пользуйтесь кухонными перчатками или щипцами. Прежде чем опорожнить водяную баню, дождитесь, когда устройство остынет.
5. Данное устройство относится к бытовым электроприборам и должно применяться только по назначению.
6. Запрещается разбирать прибор. Соблюдайте требования всех предупреждающих надписей. Не удаляйте предупреждающие надписи.
7. Запрещается использовать прибор для любых иных целей, не предусмотренных инструкцией (например, для лабораторных работ или для нагревания ванны). Надежно зафиксируйте прибор, закрепив его на боковой стенке контейнера. Поставьте контейнер на ровную поверхность во избежание разливов и опрокидывания. Запрещается ставить прибор на кухонную плиту или в духовку.
8. Запрещается использовать деионизированную воду.
9. Перед подключением к штепсельной розетке проверьте, соответствует ли напряжение вашей сети данным, указанным в паспортной табличке прибора.
10. Не подпускайте детей к прибору. Держите прибор и его электрический шнур вне досягаемости для детей.
11. Категорически запрещается использовать поврежденный прибор. В случае повреждения прибора доставьте его в авторизованный сервисный центр для проверки или ремонта.

12. Электрический шнур не подлежит замене. В случае повреждения шнура прибор должен быть утилизирован.
13. Не допускайте, чтобы шнур свисал через край стола или прикасался к горячей поверхности.
14. Выключайте прибор и отсоединяйте его от источника питания перед заменой принадлежностей или при нахождении вблизи подвижных частей прибора во время его работы.
15. В случае нарушения параметров электропитания прибор может выйти из строя; в этом случае может потребоваться временно отключить его от электросети для возобновления нормальной работы.
16. К эксплуатации прибора допускаются дети 8 лет и старше, но только под наблюдением взрослых и после инструктажа по правилам безопасного обращения с прибором и после уяснения связанных с этим опасностей. Чистка и техническое обслуживание прибора на уровне пользователя не должны выполняться детьми младше 8 лет и без контроля со стороны взрослых. Держите прибор и его электрический шнур вне досягаемости для детей младше 8 лет. Данный электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющих достаточного опыта и знаний, но только под контролем и после инструктажа по вопросам безопасного использования электроприбора и уяснения ими связанных с этим опасностей.
17. Данный прибор предназначен для использования в бытовых или схожих условиях, в частности:
 - работниками пищеблоков магазинов, офисов и других предприятий;
 - на фермерских хозяйствах;
 - клиентами отелей, мотелей и других организаций, предоставляющих услуги проживания;
 - в мини-гостиницах.
18. Данный прибор не предназначен для использования с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
19. Следует использовать контейнеры подходящей конструкции.
20. Если по неосторожности прибор упадет в контейнер с водой, прежде всего, отключите его от электросети, затем выньте из контейнера, протрите насухо поверхности прибора и поместите его в проветриваемое место. После полного высыхания прибор может быть снова пригоден к использованию.

Термостаты погружные «Сувид» предназначены только для использования с водой.

ВВЕДЕНИЕ

- A. Кнопки регулировки (+) и (-)
- B. Рабочее освещение
- C. Кнопки включения/выключения (ON/OFF)
- D. Кнопки настройки
- E. Зажим
- F. Отметки максимального и минимального уровня воды



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметры питания: 220-240 В 50/60Гц 1200 Вт

Температурный диапазон: 0 °C - 90 °C

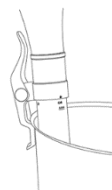
Стабильность температуры: $\pm 0,5$ °C

Циркуляционный насос: макс. 8-10 л/м

НАСТРОЙКА (зажим и кастрюля)

Для Термостата погружного «Сувид» требуется контейнер или кастрюля объемом 6-15 л. Убедитесь, что емкость контейнера или кастрюли соответствует данным требованиям.

Надежно закрепите прибор зажимом на боковой стенке контейнера.



НАСТРОЙКА (температура/время)

1. Подсоедините прибор к штепсельной розетке. При этом на дисплее появляется значок «», загорается индикатор работы, и прибор переходит в режим ожидания. Нажмите на значок «» для перехода в режим настроек. Каждое нажатие будет сопровождаться звуковым сигналом. Нажмите и удерживайте значок «» в течение 3 секунд, чтобы переключиться на °F, если такие единицы предусмотрены.

Значение по умолчанию – °C. Настройка сохраняется в памяти.

2. Настройка температуры. Для настройки температуры нажмите на кнопки (+) или (-).
3. Настройка времени. Для установки времени нажмите на значок «». При этом показания таймера начнут мигать. Сначала нажмите кнопку (+) или (-) для установки часов, затем снова нажмите «», чтобы установить минуты. Таймер начнет обратный отсчет времени, в течение которого будет достигнута заданная температура.
4. Нажмите на значок «» для подтверждения настройки, после чего прибор начнет работать. Для изменения настроек нажмите и удерживайте значок «» в течение 3 секунд, а затем повторите настройку, как указано выше. По окончании отсчета времени прибор автоматически останавливается, и на экране отображается значок «END» (КОНЕЦ).

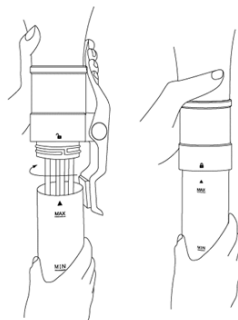


5. Для остановки прибора нажмите и удерживайте значок «» в течение 3 секунд.

Техническое обслуживание

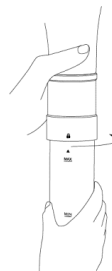
- Всегда выключайте прибор и отсоединяйте от электросети.
- Работы по техническому обслуживанию внутренних компонентов прибора должны выполняться только аттестованным персоналом.
- Перед началом работы следует охладить прибор до комнатной температуры.

Проверьте прибор на наличие повреждений, включая вытягивание шнура, повреждение системы или нагревателей. В случае обнаружения признаков повреждения отправьте прибор обратно на завод для замены деталей.



Установка стакана

Удерживая и нажимая зажим, совместите символ разблокировки со стрелкой и вращайте стакан по часовой стрелке до тех пор, пока стрелка и символ блокировки не окажутся на одном уровне. Соблюдайте осторожность, вставляя крыльчатку из нержавеющей стали в отверстие в стакане из нержавеющей стали, чтобы не повредить крыльчатку.



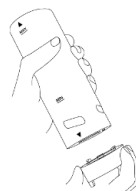
Снятие стакана

Удерживая и нажимая на зажим, поверните стакан против часовой стрелки, чтобы снять его. Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить крыльчатку из нержавеющей стали о стакан из нержавеющей стали.

Техническое обслуживание (стакан/насос)

Поверните крышку насоса из положения блокировки и снимите.

Стакан и крышка насоса пригодны для мытья в посудомоечной машине.

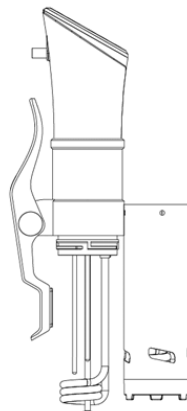


ЧИСТКА ТЕРМОСТАТ ПОГРУЖНОЙ

Для очистки нагревательного элемента, вала насоса и датчиков вымойте их в воде, используя хозяйственное мыло и мягкую зубную щетку. Запрещается мыть в воде верхнюю часть Термостат, включая основной корпус.

ЧИСТКА СТАКАНА

Для очистки стакана из нержавеющей стали и крышки насоса поместите их в посудомоечную машину или вымойте в раковине с использованием моющего средства.

**Поиск и устранение неисправностей***Нормальный шум:*

В нормальном режиме использования прибора слышен шум работающего электродвигателя, крыльчатки и вентилятора охлаждения.

Скрежет:

Ослаб стакан из нержавеющей стали. Вставьте стакан из нержавеющей стали в направляющую канавку и поверните вправо до щелчка. После фиксации стакана шум исчезнет. Другой возможной причиной скрежета может быть случайно погнутый вал мешалки. В этом случае открутите нижний диск насоса и осторожно нажмите на крыльчатку, чтобы отцентровать ее.

Чавкающий звук:

Насос образовал водяной вихрь, подобный тому, который возникает при опорожнении раковины или ванны. Добавьте больше воды или осторожно помешайте воду ложкой. Не существует надежного способа устранения вихря, образующегося в результате вращения насоса, однако обычно он исчезает самопроизвольно.

Булькающий и свистящий звук:

Насос засасывает воздух – добавьте больше воды. В случае захвата воздуха помимо постороннего шума в контейнере появляются мелкие пузырьки.

Повреждение продукта:

Струя воды из насоса может повредить скорлупу яиц или рыбное филе:

Поверните выпускное отверстие насоса к стенке контейнера; это в значительной степени уменьшит скорость потока на выходе насоса. Кроме того, рекомендуется укладывать яйца в пакеты, чтобы они не «взрывались» в определенных контейнерах.

Прибор не включается:

Проверьте штепсельную вилку и выключатели.

Аварийный сигнал по низкому уровню воды:

Добавьте больше воды – уровень воды может упасть во время работы насоса из-за турбулентности.

Аварийный сигнал по низкому уровню воды включается через несколько секунд после начала работы:

Добавьте больше воды. Насос генерирует «волны». Иногда эти волны вызывают колебания уровня воды в районе датчиков. Иногда волны понижают уровень воды

непосредственно под датчиком и вызывают срабатывание аварийного сигнала по низкому уровню воды. Это не является признаком неисправности и устраняется простым добавлением воды.

Температура не соответствует показаниям термометра:

Термостаты погружные «Сувид» подвергаются калибровке по платиновому первичному эталону высокого класса, который намного точнее, чем бытовые термометры.

Во время работы прибора наблюдается легкое мерцание света в помещении:

Это не является признаком неисправности, поскольку Термостат регулирует мощность.

В указанных ниже ситуациях появляется код ошибки EEI, сопровождающийся аварийным звуковым сигналом:

1. Отсутствие воды в контейнере.
2. Уровень воды опустился ниже минимально допустимого уровня.



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Сдайте прибор на утилизацию в зарегистрированную компанию, специализирующуюся на утилизации отходов. Соблюдайте действующие нормы и правила. В случае сомнений проконсультируйтесь на предприятии по утилизации отходов.